SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 20 NUMBER 10 | 25 CENTS | PUBLISHED THURSDAYS | MARCH 6, 1986

SF Deputy Mayor Responds To CAA Report on City Hiring

SAN FRANCISCO - In a meeting with the board of trustees of Chinese for Affirmative Action (CAA) Feb. 27, Deputy Mayor Hadley Roff said he did not dispute the facts and figures in the critical report, released last week, on the lack of Asian American participation in the management and professional positions in city government, according to Henry Der, executive director of CAA.

"We were very pleased to have the opportunity to meet with him and to go over what we consider the major barriers toward appointing more Asian Americans to decision-making posts in Mayor Feinstein's administration," Der told East/West shortly after the meeting.

"We are satisfied that the administration now understands what our major concerns are and what needs to be done," he said.

Among the CAA board members present at the meeting were Eileen Dong, Paul Fong, Emily Lee, Victor Seeto, Ling-chi Wang and Jeff Wong.

In the study, CAA concluded that SF has maintained "a pattern and practice of exclusion and neglect of Asian Americans" in the managerial and professional staff and charged that Asian American professionals have been "relegated to highly technical positions which, more often than not, lead to dead-end careers."

Roff told the CAA delegation that he disagreed with the way the report uses the word "exclusion." He said he recognized the problem and he was prepared to do something about it. He asked CAA to work with the mayor's office, civil service and key department heads to rectify the deficiency.

During the course of the meeting, specific cases and departments in city government were discussed. Among those departments singled out for discussion were Public Health, Airport, Public Works, Public Utilities, and the judicial system, including the District Attorney Office.

"YUPPIES"

CAA board chairman, Ling-chi Wang, complained during the meeting in the Mayor's Office that the city prefers appointing what he called, "inexperienced, out-of-town Yuppies," over some of the "highly qualified Asian professionals who have worked in the city for years."

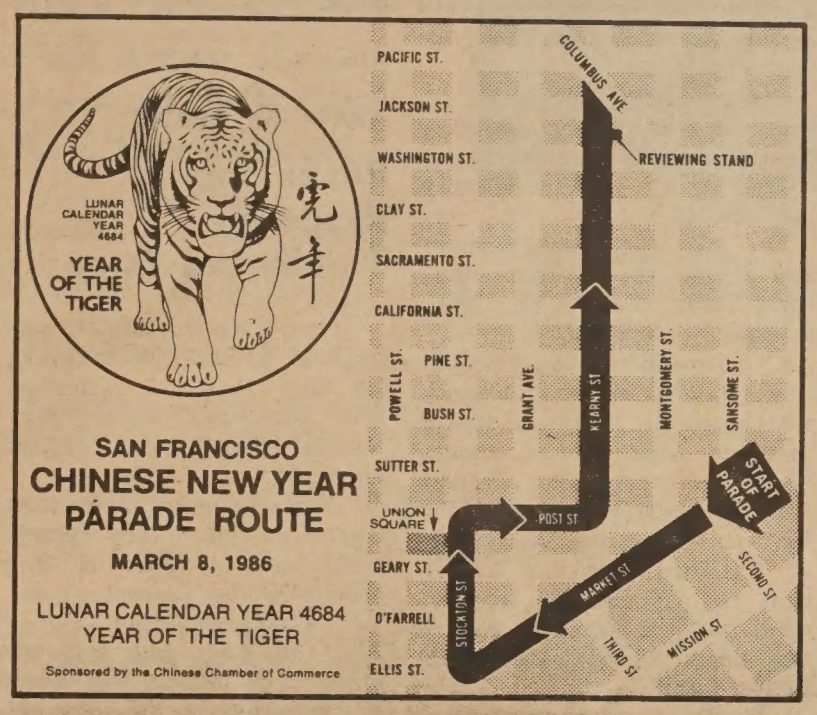
"As long as the city continues to reserve the top management positions for people with similar background and lifestyle, it is virtually impossible for qualified Asians to break into the inner circle," he said.

NEXT STEP

Both sides agreed to continue the dialogue and to work out "specific steps to achieve the goal of Asian American promotion," according to Der.

"We call on qualified Asians to step forward and make their presence and interest known. We believe this is the only way we are going to correct the misconception that Asians have no interests in management positions," Der said.

Asked what CAA plans to do next, he said, "Our next step is to set up meetings with city officials with hiring authority in various departments."



AMY WOO, MISS CHINATOWN '86

(For more, see page 3.)

SF Chinese New Year Parade Organizers Find Insurance—Big Night Is Mar. 8

SAN FRANCISCO - Last week was hectic, to say the least, for organizers of the Chinese New Year parade. They were worried the parade wouldn't become a reality because the city couldn't find a company that would sell it liability insurance.

That's all settled now, says Rose Pak of the Chinese Chamber of Commerce. The parade will proceed as scheduled -- Mar. 8 at 7 pm.

The parade will start at Second and Market Streets, move west on Market Street to Stockton Street, north on Stockton Street to Post Street, east on Post Street to Kearny Street and north on Kearny Street to Columbus Avenue. The reviewing stand will be on the east side of Kearny Street between Washington and Jackson Streets.

Gum Lung, the 160-foot golden dragon imported from Hong Kong last year at a cost of $10,000 by the Chinese Chamber of Commerce, is weather-proofed, so the parade will proceed, rain or shine.

Highlights of the parade will include lion dancers, floats with tiger motifs, Miss Chinatown USA and her court, a Ch'ing dynasty wedding procession and Taoist ceremonial artifacts.

Assembly Speaker Willie Brown will be this year's grand marshal.

Police will begin clearing the 16-block parade route of parked cars at 5 pm. Parade-goers are urged to take public transportion to downtown.

About 500,000 people attend the parade each year, the city's biggest annual event.

During the past two months the Chinese Chamber of Commerce and city officials unsuccessfully tried to obtain insurance for the parade. At last count, 30 companies had turned the city down. Finally, on Mar. 3 the city convinced K and K West Insurance Brokers of Fort Wayne, Ind., which insures the Indianapolis 500, to insure the parade and six other city parades.

It will cost the city $48,875 for the Chinese New Year parade, the St. Patrick's Day parade, the Columbus Day parade, the Mexican Independence Day Celebration, the Latin American Fiesta and the Veteran's Day parade. Last year, the city paid only $8,000 for the same premium.

This year's parade will be paid from the city's hotel tax fund.

Top Taiwan Official Left Canada

TORONTO, Canada - Fearing a possible damage to the future relations between Canada and Taiwan, the Foreign Ministry in Taipei ordered Chang Pei-chi, 46, its top representative in Canada, to end his legal fight against the deportation order and to leave Canada, according to a Taiwan government source.

Chang had returned to Taipei March 1.

Chang was abruptly ordered to leave Canada with his family by Feb. 12 because he had "violated the conditions of his stay," according to the Canadian Immigration Bureau.

He immediately hired an attorney to fight the deportation order and to demand an explanation.

Chang claimed all along that he had no idea why he had been asked to leave. He also denied any involvement in Canadian political activities, especially those in the Chinese Canadian community.

He served as the director of the Chinese Trading Association, the unofficial representative of Taiwan government which has no formal diplomatic ties with Canada.

HIGHLIGHTS OF MARCH 6 ISSUE:

page 5:
Architect Maya Lin

page 8:
Overseas Chinese Role In Guangdong Education

page 9:
Lunar Calendar is Alive And Well in Chinatown

page 12:
Mien Refugees of E. Bay

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, Ca. 94108
(415) 781-3194

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Ord. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

EDITORIAL

WHAT AQUINO ASSUMPTION OF POWER MEANS

On Feb. 10, long before Chief of Staff Gen. Fidel V. Ramos and Defense Minister Juan Ponce Enrile finally defected on Feb. 21 and Marcos' fall on Feb. 25, Business Week magazine boldly predicted, "Whether President Ferdinand E. Marcos or Corazon Aquino wins the Feb. 7 election, the turmoil is likely to continue, as is the emigration (of Filipinos to the US)." The conservative business magazine reached this conclusion on the basis of the fact that the political turmoil and economic distress of the Philippines cannot be eliminate overnight solely because of a change in the presidency. In light of what has happened since then, the conclusion now appears to be even more convincing.

Like all freedom loving people everywhere, we warmly welcome Aquino's assumption of power which we consider both deserving and legitimate and most certainly a welcome change from the brutal tyranny symbolized by the Marcos rule. We are certain that the Aquino administration will bring about greater political freedom for the people and remove most, if not all, of the repressive measures institutionalized by Marcos with the help of his military strongmen in the past twenty years.

However, we have legitimate reasons to wonder if the mere change of leadership in the Philippines will in fact bring about a fundamental change in the very political and economic structure that perpetuated the abuse and exploitation of the Marcos regime, sustained by the US, in the past two decades.

Foremost in our list of concerns is the fact that the ouster of Marcos was led by the same people most prominently identified with all the evils of his regime. Both Ramos and Enrile have been Marcos' staunchest supporters and both men have now become the pillars of the Aquino administration. Their significant presence in the new government could hardly be called a democratic alternative. In short these two Marcos men have successfully captured or coopted what has been called the Aquino peaceful revolution so inspiringly sought and fought for by the Filipino masses.

Secondly, the Reagan administration's commitment to a genuine, and needed reform in the Philippines remain doubtful. It began by prematurely awarding victory to Marcos before the Lugar fact-finding mission returned to the US. It retreated to a neutral position only after loud protests from both sides of the Pacific. It then threw its support behind the discredited military establishment headed by Ramos and Enrile who in turn helped speed up the demise of the Marcos rule. The Reagan administration maneuver and dramatic flip-flop is a clear signal that business will be as usual and is now in good hands.

We have been deeply moved and greatly inspired by the effort of the Filipino people to free themselves from the Marcos tyranny. However, we are troubled by the manner by which the democratic revolution was seized by the same forces that have oppressed the Philippines in the last twenty years. In our opinion, the best thing to happen now is to allow the Filipinos to shape their own destiny without interference from both the military and the US. Failing that, the turmoil pre-

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA, 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a ___one-year $15 ___two-year $28 ___three-year $40 subscription to *East/West*.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

Community Leaders Debate 'English-Only' Initiative

LETTERS

APAAC Responds To Roger Eng

To The Editor:

In an East/West article dated Feb. 27, Dr. Roger Eng once again was given the opportunity to express his opinions on the "English Only" issue. In the process, Eng took the unwarranted liberty of characterizing a number of reputable civil rights organizations in the following light:

"They rattle their cages all the time ... They're standing on the outside and throwing rocks at them (presumably the establishment). My way is to join the establishment and change their minds. You can't force them. You have to work with them."

We would all agree that Eng has the right to express his opinions but stridently disagree with his aforementioned references to Chinese for Affirmative Action, Asian Pacific American Advocates of California, Asian Americans for Community Involvement and the Mexican American Legal Defense and Education Fund.

Eng's opinions are patently false and dangerously misleading. Each of these organizations have worked diligently within the system. Often times they have been critics of a society which has strayed from its democratic ideals and frequently raised the hackles of those who would preserve the status quo at any cost. Without exception, all of the organizations aforementioned have acted in a responsible manner within the establishment; and, in many instances, they have forged workable remedies to correct long standing social ills and injustices. Each of the organizations can point with considerable pride to the many awards and commendations they have received from local, state and federal jurisdictions. At best, Eng's characterizations are uninformed and, as they stand, border on slander.

The issue is greater than the individual per se. As a publicly elected oficial of Asian descent, Eng's remarks may be given greater credence than they deserve; by virtue of his public position, his remarks can be taken by the public at large as being informed and responsible, i.e. grounded in factual knowledge as compared to personal opinion.

It is our contention that Dr. Eng has precious little knowledge about the subjects he expounds upon -- racism, bilingual education and public governance. To the extent that he may be mistakenly identified with a responsible point of view, we would challenge Dr. Eng to an open debate on these subjects. Once and for all, we would like to demonstrate that Dr. Eng has no legitimate right to represent the interests of Asian Pacific American people.

Roger, we trust you are open to this democratic challenge!

Allan Seid, M.D.
National President
APAC-USA/APAAC

Roger Eng Responds To Lily Lee Chen

Roger Eng is mayor pro-tempore of Los Altos, Calif. The city passed a resolution last December which proclaimed English its offical language.

Councilwoman Lily Lee Chen of Monterey Park, Calif. sent a letter to Eng criticizing his support of the Los Altos resolution. (E/W 2/13/86 p.3) Eng responded, in an E/W article last week, to criticisms he has received recently from civil rights groups concerning his views on the English-only issue.

The following letter was excerpted from the letter Eng sent to councilwoman Chen, dated Feb. 26.

Dear Mrs. Chen:

In regard to our resolution making English the official language of the City, this was done for political unity in order to have one common means of communication in conducting the official business of the City government. It means that we have a policy that all our meetings, ordinances and official notices will be conducted in the English language. It does not prevent any private citizen from printing or advertising anything in any other language they wish. This would be at their own expense and not the City's.

The rationale is that the United States Government already has official money, postage, numbering system and a common language in conducting its meetings. Even China has recognized that common language was necessary to unify the country and declared Mandarin the official language soon after the Republic was established.

Therefore, for our English resolution, we were only officially stating a fact. How someone else may react or interpret our resolution is beyond our control. I can say very definitely that I have not received one adverse comment from any of my citizens whether they be Asian, Hispanic, Black, American Indian or Caucasian. I have only received comments of support.

In regard to our conduct at the meeting of Dec. 17, 1985, if I were an ardent reader of the APAAC newsletter and took all their writings as the gospel truth, without having to investigate the facts on my own, I would be very upset at the Los Altos City Council. However, as councilmembers of our respective cities, it is our duty to investigate ourselves, the facts before making a judgment.

I was distressed by what was written by APAAC and also that a fellow elected public official did not contact me first before reaching your conclusion and issuing your letters to the news media. The APAAC newsletter is filled with innuendos and phrases taken out of context to distort the truth. Enclosed are copies of the newspaper articles and editorials from which they were extracted.

Some of these articles were from reliable reporters who were at the meeting involved and there is a great difference. Firt of all, this

Continued on page 4

East/West, Chinese American Journal is published weekly except the last week of December by East/West, Chinese American Journal Inc., a non-profit organization. Address: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; Tel: (415) 781-3194 (Business), and (415) 982-1505 (Editorial). *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108. Copyright c 1986 by East/West, Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Chairman of the Board: Simon Teng.
Board members: Da-wei Gao, Emily Lee; Geoff Lime, Kathryn Lowe.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Associate Editor: Him Mark Lai.
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Max Millard, Carol Wong, Karen Wong, Edilberto G. Lim, Cherylene Lee, Brenda Sunoo, Phoebe Eng, Jonnie Fuentes, Folk Kuhn, Nancy Steidtmann, Grant Din, Jeannie Look (SF); Bill Gee, Jean Isobe, Russell Jeung (NY); Lorena Tong, Richard Kato, J.K. Yamamoto (LA); Janice Hom, Ernest Chann (Oakland).
Columnists: Michael Lam, Donald Dong, C.Y. Hu, Carol Jan Lee
Photographer: Leland Wong.

Business Manager: Richard Springer.
Office Manager: Priscilla Hung.
Art Director: Amy Chan.

Status of Chinese Minority In the Philippines Is Uncertain

MANILA - As the new Corazon Aquino administration takes hold of the government and begins to confront its most pressing problem - the Philippine economy - one of the key issues is the role the economically influential Chinese minority on this island nation will have.

There are approximately half a million ethnic Chinese within the 55 million Philippine population today. Most of them are descendants of Minnan-speaking Chinese from the area around Xiamen (Amoy) in Fujian province.

Throughout the history of the Chinese in the Philippines - since 7 A.D. - this minority group has been the target of discrimination and organized violent attacks. Since its independence in 1946, the Philippine government has enacted several discriminatory laws against its Chinese minority in an effort to reduce their economic power.

UNCERTAIN FUTURE

During the era of Ferdinand Marcos, himself half Chinese, the policy toward the Chinese minority was accommodationist. Aquino's late husband Begnino was considered a strong nationalist, somewhat hostile to the Chinese minority.

President Aquino's policy toward the Chinese minority is unclear. Chinese Filipino leader Chua King-ziok has said that the Chinese monority should play a leading role in Aquino's economic recovery scheme. However, Dr. Joseph Zeng, a graduate of the Santo Tomas Medical School, is concerned that the Chinese minority may very well be the next target of public unrest.

Both Aquino and her vice president, Salvador Laurel, are from wealthy, landed families with strong ties to the upper class in Philippine society.

President Aquino's grandfather was a Minnan-speaking Chinese, originally named Coo Huan-go, which was later changed to Cojuangco. She reportedly learned to speak the Minnan dialect from her grandfather.

During her presidential campaign, she enlisted the support of the Chinese minority and placed political advertisements in the Chinese language press.

On Feb. 25, Aquino was sworn in as president by Supreme Court Justice Claudio Teehankee, whose Chinese name is Tay Gian-shion.

First Aid Workshop Offered At C'town Library

SAN FRANCISCO - The Chinatown Branch Library will present a "Basic First Aid Workshop" on Mar. 8 from 3 pm to 5 pm.

The library is at 1135 Powell St.

Admission is free. For more information call 989-6770.

Amy Woo Wins Miss Chinatown Title

The new Miss Chinatown USA and her court posed for the cameras last Friday night at the Masonic Auditorium. (l-r) Miss Talent, Su Cheng Wu of Seattle; 2nd Princess, Grace Quan Tom of San Leandro; Miss San Francisco, Alice Huai-Ying Tang of Orinda; Miss Chinatown, Amy Mae Woo of Sunnyvale; 1st Princess and Miss Chamber of Commerce, Kathleen Lee of Saratoga; 3rd Princess Danelle Chung of Kailua, Hawaii; and 4th Princess Katie Tse of Milpitas. (Photo by Kem Lee Studio)

ASIANS SWEEP WESTINGHOUSE'S TOP FIVE SCIENCE AWARDS

WASHINGTON, DC - Like the previous two years, young Asian American high school students across the nation once again captured the top five spots in the Westinghouse Science Talent Search, an annual competition of science projects for high school students nationwide.

The co-winners of the first prize are two Chinese Americans: Wendy K. Chung, 17, of Miami, Florida and Wei-jong Zhu 16, of Brooklyn, New York. Each will receive $20,000 in scholarship.

Chung's father is a professor at Miami University. She plans to go to Harvard to study biochemistry or medicine. Zhu is the son of a recent immigrant from the People's Republic of China. He came to the US with his parents when he was eleven.

A Japanese American girl from Alabama won the third place with $15,000. The fourth place went to 17-year-old Chuang Che-chi of Queens, New York. A Vietnamese American from Ohio took the fifth spot with $10,000.

Chuang was born in Taiwan. He came to the US with his parents when he was four.

Winners were honored at a banquet held at the Mayflower Hotel in Washington, DC on March 3.

This year's winners were chosen from 15,000 entries from high school students nationwide. Out of these the selection committee picked the top forty projects. It was from these forty finalists that the judges ranked the top ten.

Among the top forty this year, there are eight Chinese Americans or 20 percent. In all twelve Asian Americans made the top forty list.

This is the 45th year of the Westinghouse award program. For three straight years, Chinese Americans have captured the first place of this coveted award.

Asian Runners Club Plans Berkeley Race on Mar. 9

BERKELEY - The Asian Runners Club will sponsor a 3.5 mile run on Mar. 9. The course starts and ends at University Avenue and West Frontage Road.

Registration is at 8:30 am and the race starts at 9 am. Entry fee is $2. For more information call Larry Fong at 830-0759 or Richard Finley at 343-5101.

Immigration Rights Program Held Mar. 9

SAN FRANCISCO - A program on immigration rights will be held Mar. 9 from noon to 2 pm at the Jamestown Community Center, 180 Fair Oaks.

Featured speakers will be Ken Kong, chairperson of the Chinese Progressive Association, Penelope Seader of Central Legal de la Raza and William Vella of the Committee United Against Immigration Attacks.

For more information about the program and transportation to and from Chinatown, call Wilma Chan at 956-9055.

CSU Fresno Presents Amerasia Week Mar. 10-15

FRESNO - The topic of this year's Amerasia Week at California State University Fresno is "Asia, Asian Americans and Films." Several films will be shown Mar. 10-15 at the university.

Filmmaker and UCLA professor of theater arts Bob Nakamura will present the keynote address on Mar. 14 at 8 pm in the Old Cafeteria, room 200.

Films to be shown include "Ah Ying," "Misunderstanding China" and "Dollar a Day, Dime a Dance."

Dances, performances, food sales and an Amerasia Festival Night will be held Mar. 15 in the Satellite College Union at 7 pm.

For more information call (209) 294-3002.

市參事坤定
急至誠向全體華人
賀年，恭祝各位虎
年快樂，和平安定。

My warmest hopes and sincere regards for a peaceful and happy Year of the Tiger.

SUPERVISOR QUENTIN L. KOPP

A Prosperous And Happy Chinese New Year To All. Best Wishes To All Of My Friends This Year Of The Tiger.

Willie L. Brown, Jr.
Speaker, California State Assembly

LETTERS

Roger Eng Responds To Lily Lee Chen

Continued from page 2

resolution was on the consent calendar. We had a public hearing and vote on this item at the previous meeting of Nov. 26, 1985. There was full publication and positive editorial prior to that date in the *Palo Alto Times Tribune*. Therefore, all public discussion had ended. I personally removed the item from the consent calendar, which is my right to do, and asked the council if they wished to hold this item over for further discussion. It was not the majority consensus of the council to do so.

Then I asked the council if they would allow a representative from CACA (Chinese American American can Citizens Alliance) to speak which they permitted. As with all speakers at every meeting that I conduct, they are allowed five minutes to speak whether it be pro or con. Since we had allowed Allan Seid to speak against the resolution, we had to allow one speaker who wished to speak for it within the same five minute time limit. limit. Since there was no other speaker present at that time who wished to speak against the resolution, the council made a motion and seconded to vote without further discussion on the resolution.

It was then that I was notified of the arrival of the "numerous distinguished ous distinguished community leaders" (your words), which consisted of two individuals who had "traveled great distances" (your words) from San Francisco, which is 35 miles away by freeway. They had arrived too late and it was not not the other council members' desire to reopen the discussion again for the third time.

Therefore, the vote was taken and the resolution passed. I did inform the visitors that they could submit submit written arguments to the city council for reconsideration. Subsequently, one letter was received which contained the same arguments and nothing new. I sent a reply that, in essence, there was nothing new new to invoke reconsideration by the council.

Your letter also implies that our resolution is of a racial nature and that I did not recognize it as such. I can wholeheartedly disagree with you. I am assuming that you are a fairly recent immigrant who arrived in the United States after the Civil Rights Act of 1964, and have had a limited exposure to frank racial discrimination. I was born and raised in a city that has a history of racism against Chinese and it was only 100 years ago that Chinese were "torched" out of their homes and forcibly placed on boats to be shipped out of Seattle. They were victims of race riots as vicious as any in the South.

I grew up during the aftermath of those conditions. My immigrant parents were not allowed to own real property so the house they lived in was registered to my American-born sister at her birth. There were many areas of Seattle which non-Caucasians didn't venture into, let alone live there. During World War II, we were called "Japs," therefore we had to wear "China/USA: buttons to reduce the harassment. In spite of that, we were still called "Chink, Chinamen" and other derogatory names. This especially intensified during the Korean War, even though many Chinese-American servicemen fought and died in Korea. These were only some of the many examples of racism and bigotry bigotry which I grew up with during my formative youthful years. I was the youngest of 10 children of a low income family who were bordering on poor in material things, but I was always proud of yourselves and our culture. We never asked for nor received charity handouts.

In spite of these adversities, the few opportunities have opened up for my children. This slow evolution for a true multi-ethnic society was bound to come. It wasn't there for my parents, but a little more for me and now a much greater one for my my children and you. This society isn't perfect, but it is far far out in front of whoever is second.

Do I know what racial discrimination is? You can bet your "bottom dollar" I do. I will continue to oppose it when I see it. That is why I am a charter member and former president of the Peninsula Lodge of CACA. In fact, our lodge was the first one to have a female president. Our resolution eliminates the unfairness and polarization of ethnic groups by picking one non-English language over another, based strictly on numbers.

We can only become integrated into the mainstream of American society by knowing its official language. If English language schools are needed by the Chinese-speaking community, then we should do like we do for the Chinese language schools, and that is for our own community to monetarily monetarily support and control our own English language schools. We can control our own destiny and not become wards of the US government like the American Indians.

To further overcome racism so that the American society will truly become "color-blind," I would continue to urge all minorities to volunteer and join the majority establishment to change their minds and their hearts by example and interaction and not by threats or rhetoric.

You and I are of the few elected public officials of Chinese ancestry. Yesterday there were none. Tomorrow, I hope to see many. We are the trailblazers paving the way and setting the example for those to follow after us. We will have our differences, but the goals are the same; therefore, let us continue to keep in contact and communicate.

Gung Hay Fat Choy!

Roger S.C. Eng, DDS
Mayor pro tem

SF State Hosts Asian Pacific Student Confab

SAN FRANCISCO - San Francisco State University will host the annual Asian Pacific Student Union (APSU) conference Mar. 8.

The theme is "Awareness and Action: Building the AP Student Movement." Keynote speakers will include Wilma Chan, Michael Omi and Antonio de Castro. The conference, which will start at 10 am, will include workshops on anti-Asian violence, educational rights, identity and media images, Asians in labor and building student organizations.

CHINESE WORD-A-DAY

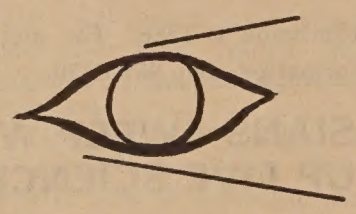
STRAIGHT

Mandarin jí — Cantonese jeik

There are two parts to the character "straight". The cross on top is the character "ten"(十),and the bottom segment is a variation of the character "eye"(目).The character"straight"is derived from "looking"or "looking ahead". But scholars differ as to whether it means "the eye looking down a straight path" or "ten eyes witnessing an event."

In geometry, a right angle is a "straight angle"(直角), a diameter is a "straight path" (直徑), and a perpendicular line is a "hanging straight line"(垂直綫).

The compound "straight receive"(直接) means directly or first hand. Intuition is "straight feeling"(直覺).When someone is blunt and honest, he or she is described as a "bone straight' (骨直)person. "Straight intestine"(直腸)is the rectum, which is often figuratively used to describe someone who is painfully honest.



When one changes the order of the characters in a compound, different meanings could emerge.For instance,"pen straight" (筆直)refer to something like to straightness of the crease of the pants. When the two characters are reversed,"straight pen"(直筆)refers to an honest historian who records events as they happen, without bias.

By GORDON LEW

To all of our Members & friends We wish you good Health & Prosperity

INT. LADIES GARMENT WORKERS UNION ILGWU AFL-CIO UNION MADE Made in U.S.A.

GUNG HAY FAT CHOY!
from
The International Ladies' Garment Workers' Union

Mattie J. Jackson
Vice President/Manager
Pacific Northwest District Council

This New Year do yourself and your family a favor.

JOIN THE UNION... For fair wages, benefits and working conditions. Call 543-9990

(All inquiries confidential)

A GIFT from
BANK OF CANTON OF CALIFORNIA

Classic Placemats FREE
if you open an IRA or contribute to your Bank of Canton IRA before April 15, 1986.

Come in and let us show you how much money you will have accumulated in your IRA by the time you retire.

555 Montgomery St.
SF, CA 94111
(415) 362-4100

743 Washington St.
SF, CA 94108
(415) 421-5215

1201 Stockton St.
SF, CA 94133
(415) 989-4088

2533 Noriega St.
SF, CA 94122
(415) 681-5333

900 Webster St.
Oakland, CA 94607
(415) 451-5600

532 N. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754
(818) 289-4110

800 North Spring St.
Los Angeles, CA 90012
(213) 680-3873

Bank of Canton of California
ESTABLISHED 1937. MEMBER FDIC

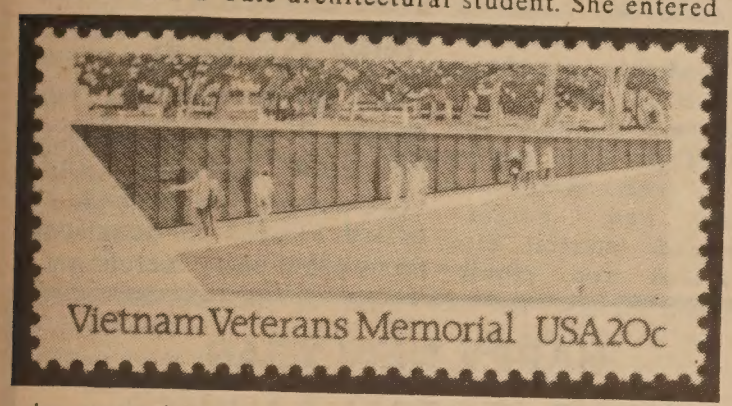
Tax loss and substantial penalties for early withdrawal

Architect Maya Ying Lin Tries to Put A Year of Racial Prejudice Behind Her

By LORENA TONG

LOS ANGELES - The Vietnam War became the most hated war in US history. It generated such bitterness and resentment that it took years for the country to pay tribute to the heroes and survivors. A major acknowledgement came in November of 1982 with the dedication of the Vietnam Veterans' Memorial in Washington, DC.

The architect of that memorial was Maya Ying Lin, then 20 and a Yale architectural student. She entered



the competition to design the memorial as part of a classroom assignment. She was chosen from among 1,421 entries.

Her design was met with both anger and praise and some of the anger was accompanied by ugly racial prejudice. "We can't have a memorial by a gook," raged one veteran.

Lin was in Los Angeles last Friday as one of the recipients of the Woman Warrior Awards by the Asian/Pacific Women's Network. Somewhat reluctant to be interviewed, since she has had some problems with press coverage in the past, she nevertheless spoke briefly with East/West about the memorial and her plans for the future.

PRESS CONFERENCE

She recalled that when she won the competition, "I went before a press conference and one reporter asked, 'Don't you think it's ironic that you're of Asian descent?' It had never occurred to me -- the whole connection between Vietnam and China. I never considered these things. I just viewed myself as another person.

"It took me a year to realize that there were a lot of problems behind the scenes because I was Asian, because I was young or whatever.

"The competition was anonymous. No names were allowed on any of the boards. It has always been a question in my mind as to what would've happened if names had been allowed.

"I hope sometime that ... people's names can be left on and it won't make a difference. ... Until that time, I hope I am an example for people who are young and who have a chance to say something when they should," she said.

Foes to Lin's design thought it was "death-oriented." Others called it unpatriotic or disliked the fact that it was below ground level. To answer some critics a compromise was reached to place near the site, but away from the wall, a flag and a bronze statue of three American soldiers, sculpted by Frederick Hart.

But as the time has passed, the response has been more positive. "Now everybody likes it a lot and is really moved by it," she said. "I'm glad that it (the memorial) has helped most veterans. It's a cathartic feeling of a troubled time."

In a (May, 1985) *National Geographic* article, Lin related how she was inspired in the design of the monument:

"I felt a memorial should be honest about the reality of war and be for the people who gave their lives. For a strong and sobering feeling, it should carry their names. I didn't want a static object that people would just look at, but something they could relate to, as on a journey or passage, that would bring each to his own conclusions. I was mulling these ideas, but I had no form. Then I went to the site.

"I had been home for Thanksgiving in Athens, Ohio, and decided to stop in Washington. I walked around this beautiful park surrounded by trees... I wanted to work with the land and not dominate it. I had an impulse to cut open the earth...an initial violence that in time would heal. The grass would grow back, but the cut would remain, a pure, flat surface.

"I didn't visualize heavy physical objects implanted in the earth; instead it was as if the black brown earth were polished and made into an interface between the sunny world and the quiet, dark world beyond that we can't enter.

"At Yale I sketched the idea and worked it up in clay. It seemed almost too simple...I chose black granite to make the surface reflective and peaceful. The angel was formed solely in relation to the Lincoln Memorial and Washington Memorial to create a unity between the nation's past and present."

The polished black-granite V-shaped wall is 250 feet long on each side and slopes into the ground, reaching a 10-foot height at its apex. The names of the 57,939 who died or were reported missing in action are etched in the order of their reported deaths from July 1958 to Spring 1975.

A total of 9 million dollars was raised from veterans and the American people to build the memorial, an idea conceived by Jan Scruggs, a former Army corporal in Vietnam.

"Later, when I visited (the memorial)," said Lin, "I searched out the name of a friend's father. I touched it and I cried. I was another visitor and I was reacting to it as I had designed it."

Born Oct. 5, 1959, Lin was raised in Athens, Ohio, by Taiwanese parents who emigrated to the US from in 1948. Her father is a retired dean of Ohio University's School of Fine Arts. Her mother is a professor of English and Asian literature at the same university.

During the past four years, Lin did graduate study at Harvard School of Architecture, discovered she didn't like the school, dropped out, and worked most of 1983 for a Boston architect. She reapplied at Yale that same year, enrolled in a three-year program and will graduate this May.

At 26, the young architect is currently involved with school projects. She plans in the future to do "real projects," write a monthly column on art/architecture for *The New Republic* magazine, and teach.

The Vietnam Memorial. (Photo by Lorena Tong)

GRAND OPENING. FINAL PHASE.

5% Down

7 2/3%
MODELS C AND G
(11.24% ANNUAL PERCENTAGE RATE)
with 30 year fixed rate financing

Low $876.75 Monthly Payments* on New San Francisco View Homes. From $129,950.

Now you can own a beautiful new home at Silverview Terrace for less than some people pay to rent an apartment. This exclusive community of 2, 3 and 4 bedroom homes features spectacular views of San Francisco, the East Bay and the Peninsula. Choose from 7 spacious new floorplans. All with Hotpoint kitchens, separate dining area, fireplace, decks and full security system. Located just 10 minutes from downtown in San Francisco's good weather zone.

Come to Silverview Terrace and find the home that's right for you. With our low down payment and excellent financing, you could be paying your own mortgage. Not somebody else's.

7 2/3% First Year
8 2/3% Second Year
9 2/3% Third Year
10 2/3% 4th-30th Year
FIXED RATE

*Fourth through Thirtieth year fixed rate 10.66%. Annual percentage rate 11.24% (subject to qualifying). Our financing: Sales Price $129,950; Down payment $6,500; Loan amount $123,450; PMI, HOA and Hazard insurance $150.00 per month. Approximate taxes $124.00 per month. First year at 7.66% monthly payments $876.75. Second year at 8.66% monthly payment $961.69. Third year at 9.66% monthly payments $1,047.82. Fourth through thirtieth year at 10.66% monthly payment $1,134.85. Income limits apply. See salesperson for specific details. We also have other financing programs for you: 30-year fixed rate at 10⅞% and 11⅞%; with 5 and 10% down. Ask how you might qualify to save up to $6,600.

Silverview Terrace

Another proud achievement of Whitecliff Homes by Paul C. Petersen.

Exit 101 east on Silver Avenue turn right at Topeka then left on Newhall to Silverview Terrace. Open daily 10-5. 824-4740.

"Visions 86" Models Include Asian Celebs At March 15 Benefit

OAKLAND - "Visions 86," a fashion show by Bay Area Asian American designers and models to benefit disadvantaged Asian immigrants, will be held on Saturday March 15 at the Trans Pacific Centre.

Among the eight fashion designers are Margret Jhin, Lynn Mizono, and Eve Sata. The models include Wendy Tokuda, Landy Eng, and Dale Minami.

Newscasters Emerald Yeh and David Louie are co-emcees, while Channel 2 TV's award-winning cameraman Willie Kee is guest host.

Effie Chow, a popular teacher and personnel expert, will also demonstrate her system of energy and image building.

Hors d'oevres and drinks will be served. Sponsored by the Asian Foundation for Community Development (AFCD) and the Asian Pacific Personnel Association, the proceeds will go to the AFCD Direct Grant Program which provides job training services to disadvantaged Asian immigrants.

Tickets are priced at $35. (444-2680)

Designer Margaret Jhin of "Visons 86" and model.

Larry Wu-tai Chin Buried in Palo Alto

PALO ALTO, California - Convicted spy Larry Wu-tai Chin was buried March 3 in Palo Alto's Alta Mesa cemetery in a private ceremony attended by his widow, Cathy, children and grandchildren.

Prior to his burial, a memorial service was held in the Green Street Mortuary in SF Chinatown March 1. Thirty-six relatives and friends attended the emotion-packed service.

During the service, Homer Chin, 30, read passages from the Bible and quoted Dr. Martin Luther King's famous saying, "Free at last," to explain the meaning of his father's death.

Chin was also eulogized as a patriotic American who killed himself because "he was being misunderstood and he wanted to make a statement," his family said. They described him as a man who worked only to normalize relations between the US and China for both countries' benefit.

Recalling the care and affection given her, Roberta Murai, Chin's daughter, said,"Father used his knowledge to make his contributions to both China and the US. Unfortunately people failed to understand him. But, may you rest in peace now. As children raised in your love and care, we want you to rest now in the bossom of your children."

Chin, 63, committed suicide Feb. 21 in his Virginia jail cell following his conviction on Feb. 7. He was found with a plastic bag over his head and tied with a shoelace.

Even though his death has been ruled a suicide, his widow, Cathy, and children have strongly expressed doubts over his suicide death.

His widow released six letters she received from China between Jan. 19 and Feb. 20 to support her doubts. These letters, all written in Chinese, were published by the Centre Daily News on Feb. 28. These intimate, candid letters showed no indication of suicidal tendency.

Accompanied by his widow, children and grandchildren, Chin's body was flown from Washington, DC to San Francisco Feb. 26. In the meantime, the Internal Revenue Service claimed last week that Chin owed $137,000 federal income tax and announced its intention to collect it from Chin's estate.

Chin's daughter, Roberta Murai also revealed a lengthy letter Chin wrote to one of his former supervisors in January, explaining why he had passed government documents to China. Presenting essentially the same arguments he made during trial and in post-conviction press interviews, Chin expressed his hope of moving China toward a pro-Western stance.

"He did break some laws and he knew he was taking some risks," said Homer Chin, "but he had ideals and he thought he was doing good for the world."

Spring Festival Celebrated At San Jose University

SAN JOSE - The Asian Spring Festival at San Jose State University continues from Mar.6 through Mar. 13.

Mar. 6 is Club Day from 11:30 am to 3 pm at the Umunhum Room in the Student Union. Asian culture club representatives will be available to share their interests and ideas.

Mar. 10 will be Cultural Event Day from 11:30 -am to 2 pm at the Amphitheatre/Upper Pad. Performances include martial arts demonstrations and ethnic dances. On Mar. 11, from 7:30 pm to 9 pm, in the Almaden Room of the Student Union, a panel of Asian professionals will attempt to eliminate the "Success Myths" among Asians.

Asian American Theatre Company's comedy improvisational group will be featured Mar. 13, 8 pm to 9 pm, in the Loma Prieta Room of the Student Union.

For more information call the Asian American Studies Office at 277-2894.

Lion Dancing Helps Hospital

SAN FRANCISCO - The Chinese Hospital announced the lion dancing fund-raising activities on Feb. 15 netted $13,185 in donations from community merchants.

HAPPY NEW YEAR
HOME FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION OF SAN FRANCISCO
BARBARA C. YEE
VICE PRESIDENT
BRANCH MANAGER
1015 Stockton Street San Francisco, CA 94108
433-6120

WREATHS AT THE FOOT OF THE MOUNTAIN
衛國軍魂
STARTS MONDAY, MARCH 3
三月三日（星期一）起隆重上映
同場加映珍貴紀錄片：黃山奇觀
國語對白，中英文字幕
The first war movie ever shot at the borderline of China & Vietnam, based on a story happening during China's counterattack in self-defense against Vietnam.
Plus documentary short from China: HUANGSHAN MOUNTAIN
Daily at: 12:30, 3:20, 6:10, 9:00
In Mandarin with Chinese & English subtitles.
世界戲院
WORLD THEATRE 644 Broadway S.F. 391-1393

Happy New Year
眼病及眼科手術專家
Certified, American Board of Ophthalmology
余純光 醫學博士
DAVID S. YEE, M.D. Eye Physician & Surgeon
929 Clay Street, Suite 405 (near Stockton Street)
San Francisco, California 94108 Phone 986-3239

Steel For All Purposes Cut To Any Size.
We Also Carry Pipe And Tubing.
Frank Borrmann Steel Co.
700 Indiana St., S.F.
Phone (415) 621-3063.

OFFICE RENTAL
In the heart of Chinatown, 2 office rooms for rent. Very suitable for attorneys, real estate, insurance. For further information, call (415) 775-3245 or 661-3267.

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER
St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.
450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic Southern Pacific Depot

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

Joyce Lee Shih Is the New Director of The Wei Mei Bilingual Preschool

By PATTI CHIN

"Though most educated parents are aware that preschool education is crucial to their children's overall educational development, it is not getting a proportionate amount of recognition, especially funding," commented Joyce Lee Shih, the new director of the 11-year-old Wah Mei Bilingual Preschool at Judah and 19th Avenue.

Looking trim with silver-rimmed glasses, the soft-spoken director said that the school was set up to help channel Chinese American children into the mainstream of American culture without a loss to their Chinese cultural heritage.

Shih said that the school curriculum includes language development, mathematics, science, reading, physical development and field trips. There is an emphasis on the creative arts.

ORIENTATION DAY

A visitation and orientation day has been set aside for parents on Tuesdays from 9:30 am - 11:30 pm. Phone reservations are requested. The deadline for private preschool application is the end of March for the following school term. State-funded preschool and child development programs have a deadline of before August 1.

An admissions committee of five persons decides on the private preschool admissions. Criteria includes the balance of boys and girls and language background. The child should be three years old on or before December 2.

The school charges $350 monthly for the full day program and $180 monthly for the half-day program.

FOOD PROGRAM

Shih said emphasis is placed on a nutritious and well-balanced state-funded food program, which includes breakfast, lunch and one snack. Only the morning half-day child development and preschool programs receive lunch.

The preschool program runs on a ten month basis and follows the calendar of the SF Unified School District. The Child Development Program is year-round for 250 school days.

Wah Mei has a staff of sixteen, nine of which are teachers. Over 90 percent have teaching credentials. There are 72 children attending the school now.

Wah Mei has an upcoming fund raising event, with possibly a bake sale by parents and a movie, slated for Sat., April 26. Full details will be announced at a later date.

MODEL BILINGUAL SCHOOL

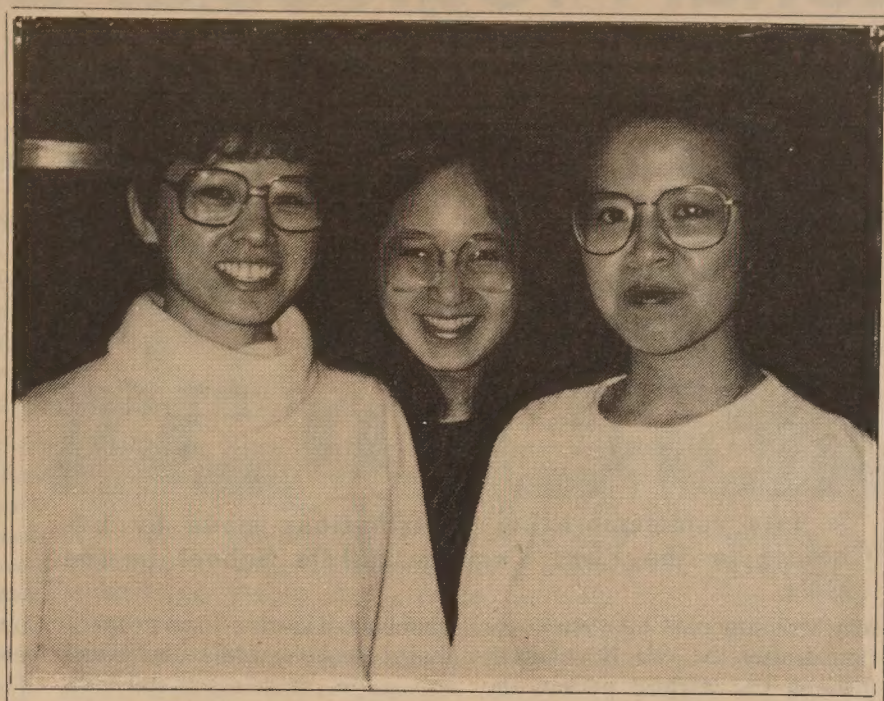
Born in the US and raised in San Francisco, Shih pointed out that Wah Mei, which has a reputation as a model bilingual school, has always accepted children of diverse races, including Koreans, Japanese and Filipinos.

The school has three programs geared toward providing a quality education:

1. A child development program, 9 am - 4 pm, funded by the state's preschool program;
2. A morning class, 8 am - noon, paid for by the children's parents;
3. An afternoon class, 1 pm - 4 pm, free and also funded by the state's preschool program.

Shih said that the Child Development Program, started five years ago, is fully integrated with the acedemic and preschool education, unlike drop-in centers and other child care systems. The head of this program is the school's assistant director, Helen M. Lee, who has been with the school for seven years.

Applicants are assessed on a sliding scale, with ineligible for subsidized child care services those whose gross monthly income is more than 84 percent of the state's median income level. Details about fees can be obtained through Gloria Yee, the school's parent liaison officer, 665-4214.



Shown in the picture (l-r) are: Helen M. Lee, assistant director and head of the Child Development Program of the Wah Mei Bilingual School; the director of the school, Joyce Lee Shih; and Gloria Yee, parent liaison officer.

TACT Offers Scholarships to H.S. Graduates

SAN FRANCISCO - The Association of Chinese Teachers (TACT) will be offering five $500 grants to June '86 high school graduates. Some of the criteria for selection include career goals in education, human services, or communications; participation in community services; a grade point average of at least 2.5; and leadership.

Application forms are available at the college counselors' office in high schools. Or write to TACT Scholarship Committee, 3138 Cabrillo St., SF, CA. 94121.

Hip Wah Program Seeks Teachers

BERKELEY - The Hip Wah Summer Program, which teaches Chinese culture and language for children K-5th grade from June 30 through July 25, is seeking credentialed teachers. For an application form, call Lily Shih at 527-6042 between 8:30 and 10 pm. Applications should be submitted by March 10.

9 7/8% (10.14% ANNUAL PERCENTAGE RATE)

New low 30 year fixed rate financing

New low financing on luxury view townhomes in the hills above El Cerrito. From $208,950.

There's never been a better time to buy at Country Club Vista. Surrounded by the lush fairways of Mira Vista Country Club, this elegant townhome community features a serene hilltop setting. Plus spectacular views of San Francisco Bay. Indoors, you'll find a refreshing blend of innovative design and luxurious amenities. With onyx oval tubs, spacious walk-in closets, vaulted ceilings, airy skylights and greenhouse windows.

Visit Country Club Vista soon and look into our extraordinary financing.

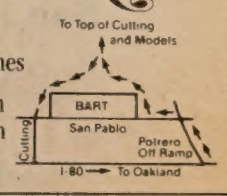
New Low Interest Rates Fully Amortized

(With 9⅞% Rate) Our financing: $208,950 sales price. Down payment $52,250; Loan Amount $156,700. Repaid in 360 equal installments of $1,361. (Principal and Interest.) Taxes $195.02; Insurance $45.00; HOA $50. Total monthly payment $1,651.02. Annual Percentage Rate 10.14%.

COUNTRY CLUB VISTA

Above the Arlington in El Cerrito
Proudly presented by Paul C. Petersen, Whitecliff Homes

Directions: From I-80 exit on Potrero Avenue to Arlington Blvd. left on Arlington Blvd. to Cutting Blvd., then right and follow Cutting to top of hill and models. Open Friday-Tuesday 10:00 a.m. to 5:00 p.m. Telephone 232-7141.

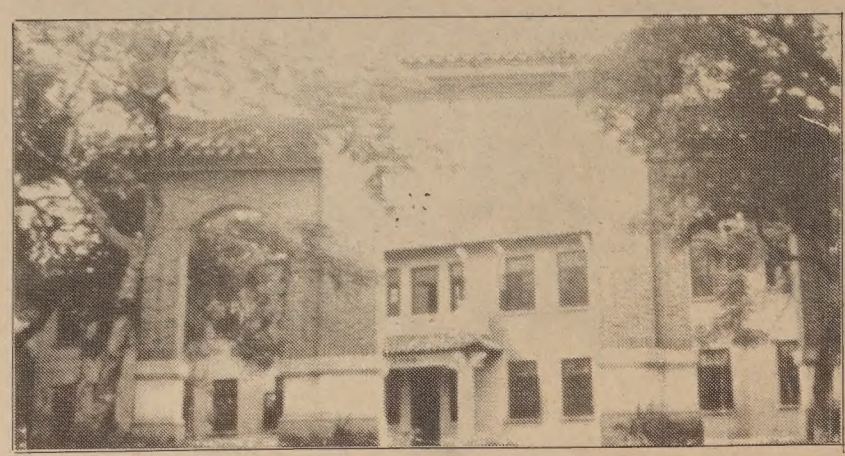


Overseas Chinese Have Played Major Role In Educational Progress in Guangdong

By H. M. LAI

The arrival of a delegation from Taishan to encourage Chinese Americans to help improve educational facilities in Taishan is but the latest chapter in a tradition which began more than a century ago when Yung Wing, a Chinese living in the US and the first Chinese to graduate from a US college, proposed establishing the Jinxian School in his home village, Nanping, near Macau, in Zhuhai.

In subsequent decades numerous other education facilities in the Pearl River Delta and Sze Yup were built with money contributed by Chinese living abroad. Chinese in North America played a particularly active role. This interest in education was due in part to the traditional Chinese reverence for learning and in part to the concern by overseas Chinese for the welfare of relatives and kinsmen in their native villages. These philanthropic actions transcended politics. Starting in the late 19th century with imperial China, they continued after the 1911 Revolution, through the warlord period, the Nationalist government and into the era of the People's Republic.



A gate commemorating contributions made by US Chinese to the First Taishan Middle School in the 1930's.

The first half of the 20th century saw a high tide in such construction. Over a period of three decades hundreds of thousands of dollars were remitted from abroad for the construction of hundreds of schools at all levels—from primary grades through middle schools and universities, as well as establishing reading rooms and libraries in the Pearl River Delta and Sze Yup. This greatly helped raise the local literacy and education levels.

For example, in 1909 and 1910 Chung Wing Kwong of the Canton Christian College went among Chinese communities all over the world to solicit funds to build a dormitory for the school, which later became Lingnan University, a school attended by many young Chinese from abroad. In succeeding years many buildings and facilities at the university were also constructed through additional contributions from overseas Chinese. However, it was Taishan and Kaiping counties, with the greatest emigration abroad, which were the greatest beneficiaries of overseas Chinese largesse.

In Taishan, support for education by her sons abroad started during the late 19th century, when Leung Lai Tin, a Chinese in America, donated money to establish a school of the traditional type at Dajiang (Dai Gong), northern Taishan. Later, in 1905, members of the Wu (Ng) clan in the US raised funds to found the first school organized along more modern lines, the Chengwu Primary School in the south central part of the county.

But the best-known monument to the generosity of North American Chinese can be found on the grounds of the Taishan Middle School, located in the county seat. The school building, designed in western classical style, was made possible by $209,000 contributed by Canadian Chinese in 1920. In 1930-32 during the depths of the Great Depression, the school's principal traveled to the US to raise another $200,000 to construct a library, a classroom building and a dormitory.

This school still is one of the top educational institutions in Sze Yup. Due to these contributions, Taishan became one of the few counties in Guangdong to have modern schools during the first half of the 20th century. In 1934, the county led the province in the number of pupils attending primary schools. Zhongshan, another emigrant county, was in second place.

JOE SHOONG

Similar constructions abound in other emigrant counties. In 1928, Joe Shoong, founder of the National Dollar Stores, donated funds to his native village of Longtouwan, Zhongshan, to finance the building of a primary school and provide for its operating expenses. In nearby Xiaze (Hatzak), successful Hawaii Chinese grocer Chun Hoon gave $30,000 in 1930 to construct classroom buildings for a new primary school.

In most cases, however, the donations represent the sum of many smaller contributions from fellow villagers abroad. For example, in 1925, when Huaxian was still a backwater, construction of a modern school was advocated by a visiting Chinese of the Lau clan from the US. The 300 or so members of the Lau clan living in the US then raised the $35,000 needed for construction of the Siming School.

Sometimes rivalries also led to projects beneficial to posterity. In Kaiping county, a successful fund drive raised $600,000 from Chinese in Shanghai and abroad to build the Kaiqiao Middle School near Changsha in 1933. Due to inter-clan friction, the Guan (Quan) and Situ (Soohoo) clans were deliberately excluded from the project. Indignant at this slight, the latter two clans then proceeded to donate buildings for the First Kaiping Middle School at Chikan (Chikhom) in 1936. Both of these became leading schools in Kaiping.

ZHOU CLAN

Similarly, in 1923 the Zhou clan built a library at Xiangang, Kaiping. This was followed by another in Chikan constructed by the Situ clan in 1925. Not wishing to be outshone, the Guan clan in the same area then solicited contributions to build a second library in 1929.

With the founding of the People's Republic in 1949, control of the education system in China became more centralized, but overseas Chinese concern for their kinsmen's educational opportunities continued. Contributions for education began to dwindle, however, when ultra-left tendencies began in the PRC during the late 1950's. The flow of money ceased altogether during the xenophobic Cultural Revolution.

But since the downfall of the "Gang of Four," especially since the relaxation policy dating from 1979, remittance of money from abroad for educational purposes has resumed and even increased.

$130 MILLION

In Taishan alone from 1979 to 1983, remittances from abroad for public projects totaled the equivalent of $130 million (HK), with most of this being earmarked for educational facilities. This included funding for the construction of 253 elementary and middle schools representing over half of the schools in the county. Sixteen new middle schools and eleven primary schools were built, and expansion of remodeling work was done on 207 others. In one example, LA restaurateur Bing Tew Wong raised $350,000 RMB from fellow villagers in the US to build a school and establish a scholarship fund for a school in his native village of Ganbian.

This new high tide of school construction was not limited to Taishan. In Zhongshan retired Hawaii Chinese restaurateur Veronica Char donated money for a primary school in her ancestral village, Hakka-speaking Shiman (Shekmun) in Zhongshan, and established a plastic-bag factory nearby to earn money to support the school.

Money has also been channeled into building other types of facilities as in the case of William and Phyllis Lowe of the Bay Area who built and equipped the Xiaolai Kindergarten in his father's native village of Longtouwan. Even more people donated equipment and books.

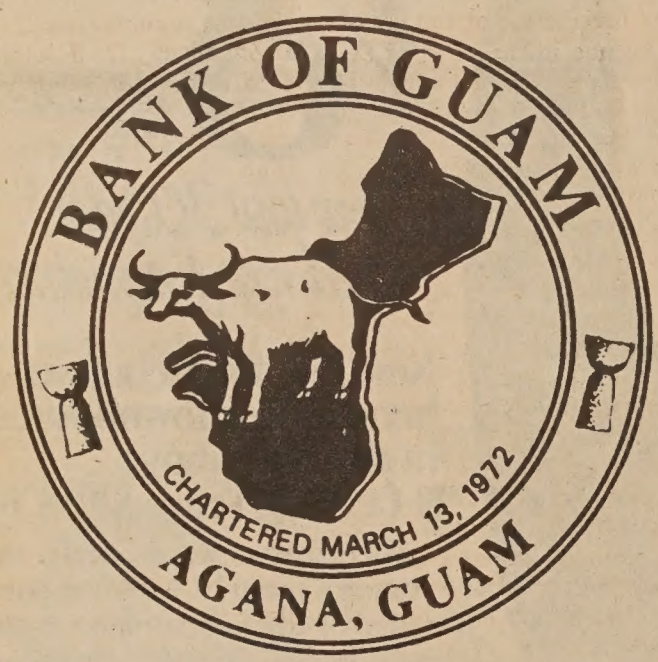
AVIATOR

Tim Oy Young of the South Bay gave books, two microcomputers, and eleven microscopes, in addition to establishing a $65,000 RMB scholarship fund for students at Shiqi's (Shekki) Sen Yat Middle School, named after his father, a Hawaii Chinese aviator killed while serving Sun Yat-sen during the early 1920's.

In meeting the demands of the times there is currently a drive to raise funds to build a Wuyi (Five Counties) University at Jiangmen to give people in Sze Yup, Heshan, Yangjiang and Yangchun better opportunities to have a university education. There is also a campaign to raise $320,000 to build a 300-watt educational television station in Taishan.

The Chinese abroad have played a major role in establishing modern educational facilities in the Pearl River Delta region in the past. It appears that their interest in education has not abated. And from all indications, in the realm of education at least, the emigrant areas will be able to meet the needs arising in the decades to come from China's efforts to modernize. □

Gung Hay Fat Choy!



"The People's Bank"

Jumbo Certificate of Deposit Rates

DANIEL L. PEREZ
VICE-PRESIDENT & MANAGER

404 Montgomery Street
San Francisco, CA 94104
(415) 392-1670

Member F.D.I.C.

PEKING DUCK FOR US$18.00 SPECIAL

646 Washington Street, San Francisco, California 94111
(415) 421-3868

The Lunar Calendar Is Alive, Well in Chinatown

By GORDON LEW

The Chinese government is supposed to have discarded the lunar calendar in favor of the Gregorian calendar since decades ago. But if you asked people in the Chinese American community, they never knew it. Every Chinese home has at least one lunar calendar.

Chinatown merchants who send calendars to their clients know how important it is to include the lunar dates in the Gregorian calendar. Otherwise, the calendars would not be used.

CYCLE

The Chinese lunar New Year, believed to have started with the reign of the legendary Yellow Emperor, commenced the year 4684 on February 9, 1986.

The lunar calendar has a 60-year cycle. This is the third year of the current cycle. A lunar year is identified by one of the ten heavenly stems *(bing)* and one of the twelve earthly branches *(yin)*. This year is therefore known as the year *bing yin*.

The earthly branches correspond with the 12 symbolic animals. The current cycle began with 1984 (rat), followed by 85 (ox), 86(tiger), 87 (hare), 88(dragon), 89(snake), 90(horse), 91(ram), 92(monkey), 93(cock), 94(dog) and 95(pig).

MOON

It goes without saying, the lunar year is based on the waxing and the waning of the moon. In the lunar calendar, the full moon always falls on the middle, or the 15th, of the month. The Chinese considers the moon the roundest and biggest during autumn. The Moon Festival, or *the Festival of the August Moon*, is celebrated on the 15th day of the eighth month.

A lunar year has 12 months. Each month has 29 or 30 days. They are known as the *short month* and the *long month*.

Six short and six long months yield 354 days in a lunar year, which is about 11 days shorter than the 365-day solar year. If the Gregorian year needs one leap day out of four years to make the necessary adjustment, the Chinese lunar year will definitely need more leap days "to catch up".

LEAP YEAR

The lunar leap year has unique characteristics.

First, it has an extra month. There are 13 months in all.

Second, the lunar leap year comes more frequently than the leap year in the Gregorian calendar. A Chinese rhyme says, *a leap year comes once every three years, twice every seven years.*

Third, a leap month follows a certain month and takes its name. For instance, in 1971, the leap month followed the fifth month, so it was known as *the leap fifth month.*

A leap lunar month, unlike Feb. 29 of the solar calendar, does not occur at a set time. A glance at the following table of 10 leap years from 1971 to 1995 will tell the tale:

1971(leap 5th), 74(leap 4th)
1976(leap 8th), 79(leap 6th)
1982(leap 4th), 84(leap 10th)
1987(leap 6th), 90(leap 5th)
1993(leap 3rd), 95(leap 8th)

If a person was born in the leap 5th month in 1971, strictly speaking, he or she will not have a birthday until 19 years later, in 1990.

Most Chinese who were born in a leap month will celebrate birthday in the regular month. When their "true" birthday comes around, say, in 19 years, they may have an additional birthday party.

SOLAR

Did you know that Easter always occurs on the Sunday after the 15th day (full moon) of a lunar month on or after Mar. 21? Just as the Gregorian calendar shows a lunar influence, the Chinese lunar calendar has many solar dates.

Each year should have 24 solar seasonal changes or *solar festivals*. Traditionally, the Chinese farmers checked these dates for planting, harvesting and all the activities in between.

These 24 solar festivals are First Day of Spring (Feb. 4-5), Rain Water (Feb. 19), Excited Insects (Mar. 5), Vernal Equinox (Mar. 20), Ching Ming (Apr. 5-6), Grain Rains (Apr. 20), Summer Begins (May 5), Grain Fills (May 21), Grain in Ear (June 6). Summer Solstice (June 21), Slight Heat (July 7), Major Heat (July 23), Autumn Begins (Aug. 7), Limit of Heat (Aug. 23), White Dew (Sept. 8). Autumn Equinox (Sept. 23), Cold Dew (Oct. 8), Frosting (Oct. 23), Winter Begins (Nov. 7), Little Snow (Nov. 22), Heavy Snow (Dec.7), Winter Solstice (Dec. 22), Little Cold (Jan. 6), Severe Cold (Jan. 21).

FESTIVALS

Of all the solar festivals, the ones the Chinese still celebrate are the *First Day of Spring*, the *Ching Ming Festival* which is the memorial day or the tomb-sweeping day, and the *Winter Solstice*. The latter is called the Winter Festival. Since it falls on the solar calendar - two days before Christmas eve, it is also nicknamed *Chinese Christmas* in the Chinese American communities.

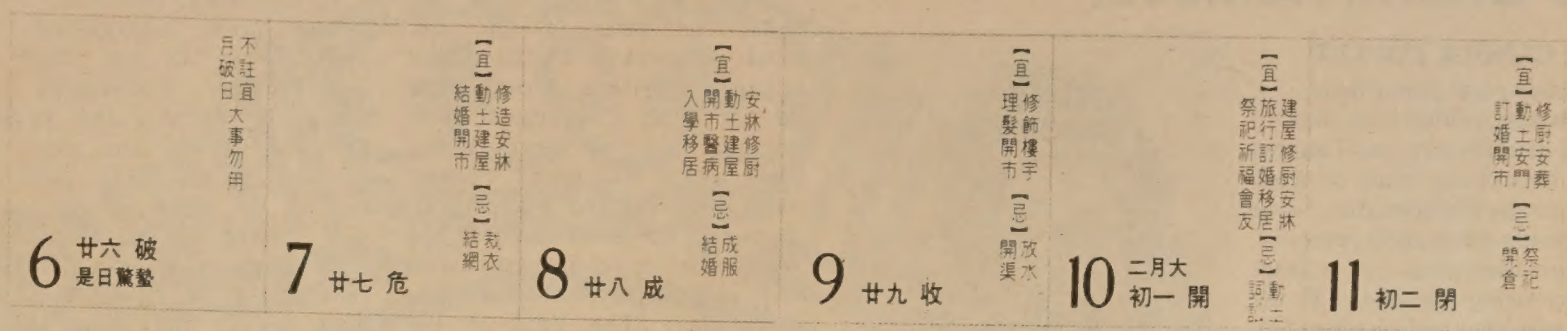
MARRIAGE

The Chinese also play games with these solar dates. For instance, the First Day of Spring usually falls on Feb. 4 in the Gregorian calendar. Some lunar years begin before that day and some commence after. It follows that some years may have two First Days of Spring, one at the beginning of the year and the other at the end, and some years have none. The Chinese called them *Double-Spring* and *Blind Years*.

Traditionally, the Chinese would like to get married in a *Double-Spring* year and not in a *Blind Year*. The reason is obvious, since the character *spring* means *egg*. (Egg roll is the same as spring roll.) With twice the number of eggs in the year of *Double-Spring*, everyone is hoping the marriage will result in many offsprings. If this *Double-Spring* year is also a leap year, that much the better. The Chinese will no doubt be forming long lines before the marriage registrar in that year.

Many Chinese do not consider that the New Year has arrived until the lunar New Year comes. They regard the most important festival in the year Chinese New Year. They observe *Ching Ming* and the *Winter Festival*. They remember their own birthday in the lunar calendar.

In short, they are still living the lunar calendar.



The Lunar Calendar Also Tells Fortune

Some lunar calendars provide a kind of fortune reading. For instance, this calendar tells you that today, March 6, is not a good day to plan major events. March 7, however, will be good for wedding ground-breaking, building, renovation, opening a business, and buying a bed; but not for making a fish-net and definitely not for sewing. March 8 will be good for going to school, seeing a physician fixing the kitchen, moving, etc.; but not for wedding. March 9 is good for getting a haircut, but not for plumbing. March 10 is good for beginning a journey, paying res-pects to ancestors, meeting friends, moving and an engagement party; but not good for filing for a law-suit or ground-breaking.

SF Chinatown Welcomes Taishan Delegation

SAN FRANCISCO – On the evening of Feb. 27, tens of thousands of firecrackers at Louie's of Grant Avenue in the heart of SF Chinatown provided a warm welcome to a four-man delegation from Taishan, the ancestral county for many Chinese Americans. Many of the four hundred guests, mostly of Taishan origin, had come as early as two hours before the start of the banquet to chat with members of the group, headed by the top administrative official of the county, Chen Yuzheng.

Others in the delegation were Chen Guoqiu of the Jiangmen Office of Overseas Chinese Affairs; Liang Ziren, head official of the Doushan Area in Taishan, and Chen Zemin, chairperson of the Doushan Area Returned Overseas Chinese Association. The purpose of this visit is to encourage Chinese of Taishan ancestry living in the US to continue to help Taishan develop and improve its education facilities.

RECENT PROGRESS

Delegation chief Chen gave a short report on recent progress in Taishan. Of particular interest to the audience were: (1) the planned construction of a bridge at Gongyi (Gungyik) to span the Tan River skirting Taishan's northern border and then connecting to the major highway running from Guangzhou to Zhanjiang; (2) development of a port for oceangoing vessels at Guanghai on Taishan's southern coast; and (3) completion by this June of a 16,000-KW thermal power plant to alleviate a power shortage in Taishan.

These new facilities are expected to stimulate the pace of economic development in the county, which Taishan people sought for many decades.

Chen reported that out of Taishan's 950,000 population,160,000 are students attending more than 300 schools. Last year people of Taishan ancestry living abroad remitted the equivalent of $31 million (US) to their ancestral area. About half of this was for educational facilities.

The delegation's US trip is sponsored by the Chin Kuo Sen Family Association, members of which had recently contributed funds to build the Tiling Middle School in Taishan. SF was the first US stop for the delegation, and then on to Chicago. When they board the plane for the return trip to China, the delegation will have visited New York, Boston, Washington, DC, Seattle, and Los Angeles. □

Scotch House
SINCE 1946
Offering the largest selection of ladies' and men's cashmere, lambswool and hand-knit sweaters.
HAWICO • BALLANTYNE • PRINGLE • LYLE & SCOTT
The Finest Quality Knitted From Only The Purest Natural Fibers
187 Post St. • San Francisco (415) 391-1264
The Barnyard • Carmel (408) 624-0595

AQUARIUS RISING

Practicing Plant Parenthood And Graffiti Removal

By CAROLE JAN LEE

I practice plant parenthood.

Our house is filled with over 30 thriving green plants, and I almost always have some kind of fresh flowers on the kitchen table. Some of our plants are over 30 years old. A few had been given up for dead, but after being abandoned to the back porch, they came back to life. I keep watch over the dismal plot of dirt in back of the house, which is nothing more than a big kitty-litter box for the neighborhood felines. My greatest achievement is the garden in front of my church, where I keep the flower beds bright and colorful all year. Whenever I am on the #1 California bus and we go past the church, I want to yell out, "That's my garden!"

I've grown to like geraniums and petunias over the past several years. I used to consider them as having a pretty low status, but have learned to appreciate their ability to provide lots of color, and in the case of geraniums, their ease of propagation.

The house plants thrive on regular watering, an occasional song or two and lots of TLC. I recall being away on a trip one time and forgetting to leave watering instructions. When I returned after a week, all the plants were drooping and near death. I sat down and cried. Now I make certain that watering instructions are left and followed.

I admit to being a compulsive dead leaf picker-offer too. So you will not find one dry, dead leaf among my many plants, and if I drop into your house or office, I may start picking dead, dry leaves off your plants too!

My parents in Sacramento have always had a fabulous garden. My mother has ribbons from chrysanthemum shows and everything else she plants, from sweet peas to snapdragons, grow tall and bountiful. She has a huge patch of peonies and a special plot in the shade of the house where a field of lilies-of-the-valley provides huge bouquets of those fragrant little white flowers every spring.

When summer and the valley heat comes, the Chinese vegetable seeds go in, and there is a continuous supply of bitter melon, yard-long beans, green onions and hairy squash. After my dad retired, he took an interest in the garden too. His specialties are hot peppers and garlic. He makes a real zippy home-made salsa with the peppers and green tomatoes. Their latest pride and joy is a large, sprawly kiwi fruit tree which has to be propped up with a wooden frame. They also have a pomolo and Chinese pear tree and a kumquat tree that produces a huge crop of those little golden fruits each year.

GRAFFITI

The dictionary describes graffito as "a rude inscription, drawing, or the like, found on rocks, walls, etc." Visitors from the East Coast usually remark how clean and graffiti-free our buildings are. If you have ever ridden on a New York subway, you've seen the ultimate of graffiti expression. They are covered, inside and out, with names, art work, and graphics. It would be hard to imagine a subway without anything on it.

If you own a building, or work in a building which has been "autographed," no matter how small, you find it quite disgusting. You wonder whether or not the person who did it feels any sense of responsibility. It involves time to clean it, and the covered-over spot never quite looks the same.

It's encouraging to see that murals are being put on many public buildings to enhance neighborhoods. I thought the most repulsive graffiti I saw were names inscribed on the Great Wall in China!

And the other day I saw a van leaving the school yard and it said on the side, "Graffiti Removal Squad." It's too bad we couldn't deal with it before it went up. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Local Filmmaker Tackles Exploitation In Chinatown Beauty Contest

By JEANNIE LOOK

SAN FRANCISCO - In 1973, the year of the ox, local filmmaker Curtis Choy began compiling video tape on the Miss Chinatown USA Pageant. Twelve years later, once again the year of the ox, Choy finished his project. The result, however, is not what most pageant enthusiasts will rate highly.

Entitled, "The Year of the Ox: The 1973 Chinatown Livestock Show," Choy explores the commercialism and exploitation in the featured Chinese New Year's event.

The short 16-minute, black and white video, shot with one of the first portable video cameras invented, is crude in its production values, but rich in its insights into the thoughts of contestants.

When asked why she entered the contest, one young woman replied, "my uncle asked me to do it." Another more casually said: "Everybody is here to enjoy themselves."

SEX OBJECTS

Yet, when Choy and interviewer Victor Wong posed the question of whether their friends liked the idea of them being in a beauty contest, one contestant said that some thought the event was a little sexist. "In the long run the girls are still looked upon as sex objects and that would be it," she said.

But ultimately, the same entrant said although she was bothered, "I've wanted to do it and here I am."

Choy sees the strong point of the video in the voices of the women. "There is an interview with a pageant official, but I also interviewed the women, so it's very revealing," he said.

The film, completed 12 years after it was shot is significant, according to Choy. "I waited a full cycle," he said, "from one year of the ox to the next year of the ox.

"I looked at all this tape. And said to myself, 'this is still valid.' I can see these girls saying the same things today."

ACCLAIM

Choy, who received critical acclaim for his documentary, "The Fall of the I Hotel," a film which chronicles the destruction of the last block of Manilatown on Kearny Street, credits the filming of "The Year of the Ox" as the project which stirred his interest in film documentary work.

"The work I did on it was one of the reasons I went into films," he said. The filming was done through the Chinatown Media Committee, a group then set up to counter stereotypes in the media, and with the assistance of Jiro Maru.

Choy admits that the video was filmed based on a lot of naivete. "The pageant officials thought they could let anybody come in and film what was going on and I thought I could stick my microphone in front of people's faces," he said. "They probably would be a little more careful now."

Although the film was a product of its time, Choy still holds a disdain for the pageant.

"It's sort of like TV ... they are trying to sell me something. It's done to draw in tourists. If a swimsuit contest is not a meat parade, I don't know what is. It's exploitative."

"The Year of the Ox" was filmed during a time of heightened social awareness of Asian American culture and during increased interest in women's rights, Choy explains. What is interesting to note, he adds, is that a decade later not much has changed.

But as one young contestant in the video concludes, "...it depends on how they live and how they want things changed or not changed."

"The Year of the Ox: The 1973 Chinatown Livestock Show" has shown mostly in schools. The video is available through Chonk Moonhunter, 436-6978.

Doug Jeu Seeks Judgeship In Houston

HOUSTON, Texas - Attorney Doug Jeu, 39, announced last week that he is seeking the Harris County judgeship in the upcoming election.

Born in Arkansas in a family of twelve children, Jeu said he always enjoys serving the public and is looking forward to becoming the first Chinese American judge in the county which includes the city of Houston. The county court handles only civil cases.

Jue, a Republican, was in the US Navy for four years and served in Vietnam for a while. He graduated five years ago from the law school of South Texas Univerity.

He has to be nominated by his party in the May 3 primary and meet the Democratic nominee in the Nov. 4 election.

譚董事長炳城兼總裁暨
聯合銀行全體同仁恭祝大家

本行爲慶祝農曆新年特舉辦雙人免費旅遊香港七日酬賓大抽獎。
歡迎您向本行各分行洽詢抽獎券及參加辦法。
WIN A TRIP TO HONG KONG! For information, please talk to our local branches.

26 Branches throughout California

San Francisco: Executive and Administrative Offices 711 Van Ness Ave. • 3555 Balboa St. 668-3700 •*498 Clement St. 668-6888 •*1066 Grant Ave. 391-1450 • 401 Judah St. 665-3711 • 1155 Junipero Serra Blvd. 333-4100 • 40 Leland Ave. 333-5000 • 1390 Market St. 552-3336 • 4620 Mission St. 586-2500 • 130 Montgomery St. 392-5400 • 1301 Noriega St. 665-7423 • 2300 Polk St. 673-5603 • 699 Portola Drive 661-6710 • 2300 16th St. 552-9977 • 719 Taraval St. 665-4741 • 701 Van Ness Ave. 929-6070 • Oakland: *367 8th St. 836-2881 • San Leandro: 13720 Doolittle Drive 357-5552 • Sacramento: 330 J St. (916) 443-3751 • 7135 South Land Park Drive (916) 391-3540 • Stockton: 146 E. Market St. (209) 465-3411 • Los Angeles: Southern California Regional Headquarters 951 N. Broadway (213) 680-2510 • Artesia: 11809 Artesia Blvd. (213) 860-7444 • Gardena: 1141 W. Redondo Beach Blvd. (213) 323-9270 • Los Angeles: 2716 Griffith Park Blvd. (213) 666-2130• *951 N. Broadway (213) 680-2510 • Monterey Park: *141 N. Atlantic Blvd. (818) 282-9483 • Temple City: 5607 N. Rosemead Blvd. (818) 287-0421

*Open Sundays

UNITED BANK SSB
FSLIC
本行爲聯邦儲蓄保險會員
每戶保證保險十萬元

味煙出衆

SEFK: 16mg. "tar," 1·3 nicotine av. per cigarette, by FTC method.

SURGEON GENERAL'S WARNING: Smoking Causes Lung Cancer, Heart Disease, Emphysema, And May Complicate Pregnancy.

Imported by BENSEN INTERNATIONAL, SAN FRANCISCO CA94124 (415) 822-2660/(800) 227-3277

Smiling Through Troubled Times: Mien Refugees of the East Bay

By CAROLYN YOUNG

RICHMOND – They live in a run-down apartment building in a black neighborhood in west Richmond, right where the highway winds through the grey industrial belt before the Richmond Bridge. Black men in raincoats stand on sidewalks in front of corner stores. Lincoln High looms, faded yellow and brick, and across the street a rusted metal fence and the dilapidated wood from a long-gone house juts out against the sky like angry sculpture. The letters painted on a building read, "Join the Revolution in Peru." Everywhere telephone wires cut across wet, grey sky.

The curtain is closed behind the front door. A small Asian woman comes to the door smiling. She wears blue jeans and a ski jacket, and her long hair is back in a ponytail.

We'll call her Yi, 18, a Mien refugee from Laos. Yi is one of approximately one million Southeast Asian refugees (including Vietnamese, Cambodian, and Lao) who have come to the US since 1979. About 50,000 of them reside in the SF Bay Area.

Lao refugees include "lowland" Lao who speak standard Lao, and at least five different tribal groups from highland regions of Laos. The tribal people have distinct languages and cultures.

MIEN

Of the more than 15,000 Lao refugees in the Bay Area, about half are Mien, a tribal group whose culture includes many Chinese elements and who probably originally entered Laos from Yunnan, China.

The Mien come from a land of lush mountains and jungles where the air is soft and humid and bamboo grows so tall that it creaks in the wind like old ships. In Asia, the Mien were small farmers who also hunted, gathered food, and traded with other groups.

Inside, the apartment is dark, lit only by neon-blue television light. Yi plops into a chair, and her mother—we'll call her Choy—emerges from the kitchen and stands beside a formica kitchen table which supports a large dish rack filled with plates and chopsticks. Choy is about 40 years old, wears a sarong, and has her hair wrapped in a coiled braid around her head.

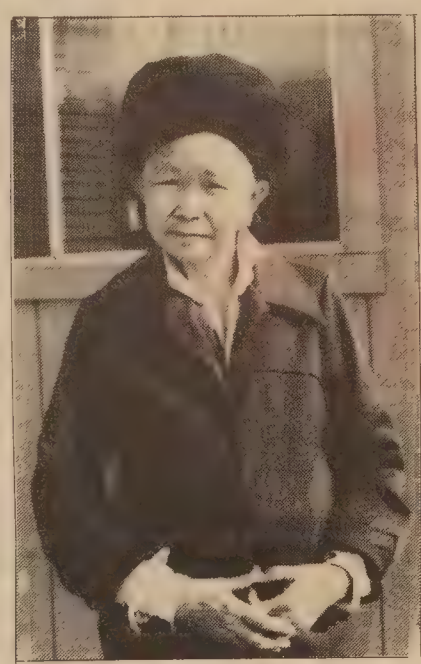
In the corner a small baseball-capped boy slinks into the shadows. He is Yi's four-year-old brother.

The television yaps and a radio blares from upstairs.

"That's Mien music," Yi says happily of the music from upstairs. "Our neighbors are Mien. Upstairs, and there, too, across the street."

Like most Mien, Yi lives with kin in an apartment building occupied by other Mien. Chao Sarn Sirsonfa, Executive Director of the Lao Family Community and himself a Mien, explains that most Mien live in Richmond, San Pablo, and East and West Oakland in enclaves. For each enclave, "block leaders" are elected by Mien residents and act, Sirsonfa explains, "like a chief of the village."

Lao Family Community, whose headquarters are at the First Baptist Church at Telegraph and 22nd Streets in Oakland, began as a volunteer, grassroots organization in 1980 when a group of Lao leaders collected their efforts to assist their people. Since the organization recently lost its contract with Contra Costa County for social services, it is currently supported only by a state ESL grant. Sirsonfa says the reason they lost the contract is very simple: "Our English skills are not good enough to compete with other social service organizations." National funding for refugee services has decreased, making all grants more difficult to obtain.



An elder of the Mien community in Richmond. (Photo by Carolyn Young)

Yi and some of her kin departed from Chiang Kam, a Thai refugee camp, in 1980. She was part of the thickest influx of Southeast Asian refugees who came to SF between 1979 and 1981. Today much fewer are coming, but still in Thai camps some 90,000 Lao refugees await the opportunity to build new lives in France, Canada, Australia, or the US.

According to Sirsonfa, the experience of Mien and other refugees from tribal backgrounds is far more brutal than that of refugees from urban and European backgrounds. Familiarity with education and business makes the refugee from urban environments quicker to adjust to American society.

WAY BEHIND

"But for the Laotian," Sirsonfa says, "especially for the highlanders—the Mien, Hmong, Khmu, Lahu, and Chin—these people are way behind the city people. For example, they're 30, 40 years old and they never went to school in their country even one day.

"And once they are here, they have to find a way to keep themselves busy and surviving. And they have to go to school. They're 35 years old and they have to learn how to hold a pencil, how to hold a book."

Like other Mien women her age, Yi is married to a Mien man, and they have an infant daughter whom they've named Linda. Yi's husband works in an antique furniture repair factory.

According to Sirsonfa, the employment situation has improved for Bay Area Mien. "Mien are mostly working now, even if in entry level jobs," he says. Many of the men work in furniture repair factories in East Oakland, Berkeley, and SF.

The women work as babysitters, house cleaners, and gardeners. Some participate in the training program and production of embroidery and appliqué goods for the Lao Handicraft Center, located on Solano Avenue in Albanyc.

The Lao Handicraft Center teaches some 45 Lao women each year basic math, English, and sewing-machine skills to enhance their efforts to sell their handwork or to pursue related jobs.

Ann Goldman, one of the founders of the Center four years ago, says the women who come are all married and mostly Mien. She adds wistfully that middle-aged Lao women are hard to recruit.

"THE CHURCH"

Neither Yi nor Choy has undergone the Center's training program, but they've heard about it and refer to it wirh fond familiarity as "the Church." (The Center's classes are held at the Gracemont Baptist Church in Albany.)

Yi used to babysit until her own daughter was born. Now she attends Berkeley Adult School English classes in the mornings while Choy watches the baby. When she returns, Choy goes to English classes in the afternoon.

Yi laughs and shakes her head. "English used to be our biggest problem," she says. "Now that problem is finding a job. But English is always a problem!"

Her goal is to become a secretary and learn word processing. Choy envisions babysitting and maybe working in a nursing home.

Most Mien live in neighborhoods predominantly black or Hispanic. Cultural differences are at least one source of conflicts arising between Mien and their landlords and neighbors.

Yi complains about an incident last week when a black man broke in a window, entered their apartment, and stayed to threaten with a gun for an hour. Choy interjects that worse than that is the constant heckling by black people who think the Mien are Vietnamese. Yi agrees, but she rushes on to say, "Some are good; some are bad."

According to a staff member of the Center for Southeast Asian Refugee Resettlement in San Francisco, the problem of mental depression seems to worsen among elderly refugees the longer they are here.

Sirsonfa expresses this as well. Depression, he explains, decreases over time for the younger people since they are able to pick up English and change their lives. But learning is slower and less desirable for a 60-, 70- or 80-year-old.

CONFIDENT SMILES

Impoverished, culturally dislocated, homesick, disadvantaged by language barriers—what accounts for the disarmingly confident smiles of these Mien people?

The answer may be that the Mien have a community and a pride in themselves. For instance, Yi says she knows about one hundred Mien people. Ann Goldman points out that Mien encourage their children to learn about their culture. The Mien who are literate tend to know Chinese rather than Lao, due to their Chinese cultural affiliation. To preserve their culture, Bay Area Mien often send their children to evening and weekend Chinese language schools. Many Mien also save up money to buy picture books which portray their tribes in Southeast Asia.

In Yi's living room, a collection of framed photographs hangs in a group on a wall. The largest, most centrally placed shows Yi and her family dressed in formal black and red Mien clothes with headdresses and silver jewelry.

Yi hands me a calendar and says, "These are Mien in Seattle." January's picture depicts a young Mien couple smiling into each other's faces like newlyweds. Beyond them is the blue Pacific Ocean.

I am rising to leave when the door opens and a troupe of people enters: two men and an elderly woman holding a baby wrapped in a bright blanket and crowned by a black, red and silver hat. These are Yi's husband, father, aunt, and daughter. They smile and gold teeth flash.

Days later, I am driving through Richmond and spot an elderly Mien woman, her hair in a turban, walking across the street toward a low apartment building. She greets me smiling, even gesturing that I come to her. Another old woman joins us. Both stand very straight.

The two women dash out of sight into an apartment. A middle-aged man whose broad Asian face looks Mien and who tinkers with the trunk of a blue Chevrolet tells me the women will return shortly and that I should take their pictures.

A Mien man poses in traditional men's dress. (Photo by Carolyn Young)

They are back in an instant, this time dressed in finer Mien clothes. They pose for me. Now two other elderly people seem to materialize from nowhere to join in.

Surrounded by old Mien people, none standing taller than five feet, I snap pictures. They laugh and chatter, enthused by my camera. But I sense their fun stems not so much from vanity as from a deep patriotism to that which is Mien and might be saved in a photograph for posterity. □

GOOD WISHES

IN THE YEAR

OF THE TIGER

SUPERVISOR DORIS M. WARD

Prawns, Honey Walnuts and Vanilla Sweeten New Year at Lichee Garden

By MAX MILLARD

(Lichee Garden. 1416 Powell St., SF. Hours: 11:30-9:30 daily. Prices: moderate.)

According to Myron Lui, the manager of Lichee Garden Restaurant, certain dishes are considered lucky at Chinese New Year not because of their sounds, but because of what they symbolize.

"Everyone orders chicken during New Year," he said, "because a chicken is like a phoenix. It's a good luck bird. A phoenix lives in a place where there's a lot of money."

But since his restaurant specializes in seafood, he preferred to share with E/W a recipe for prawns and honey walnuts. Invented by Chak Siu, the chef since Lichee Garden opened in 1980, the sweet, crispy dish can be found nowhere else in Chinatown.

"Shrimp is good luck because it looks like a dragon," explained Lui. "Dragon for Chinese is the same as eagle for Americans. The dragon is healthy and strong.... Candy means happiness. They have different kinds of candies at Chinese New Year."

The richly-flavored dish might be best shared between two or more diners, for it is almost a seafood candy. Large, fresh prawns are coated with a thick white sauce of condensed milk flavored with vanilla, and put on a platter surrounded with sugary, deep-fried walnuts dotted with sesame seeds. It is not on the menu, but can be prepared by special request.

FIRST IMPRESSION

The first impression made upon newcomers to Lichee Garden is likely to be its lush beauty. Leafy green plants, graceful arches, Chinese brush paintings and handsome latticework give it an atmosphere of class. The restaurant was named by the chef in memory of the lichee trees of his native Guangdong province, which, he said, are considered lucky because of their red skin. The restaurant has many images of lichees on display, including lichee-shaped lanterns overhead.

But luck cannot account for the 250-seat restaurant's continued success in a neighborhood where ten other restaurants have recently opened within a two-block radius. The rent is slightly lower here than on Grant Avenue, so Lichee Garden can afford to charge lower prices. Ninety percent of its dishes are Cantonese, and it offers a surprisingly large choice -- 80 to 100 dishes on the regular menu, and another 30 to 40 on the frequently-changing seasonal menu.

A large majority of the restaurant's customers are Chinese. It has become equally popular with entertainers from Hong Kong and with local Chinese families -- especially for weekend banquets and birthday parties. Not long ago Lichee Garden received a favorable review from the *New York Times*.

Chef Chak Siu

Prawns and Honey Walnuts
(蜜桃蝦球)

10 lb. walnuts
12 lb. sugar
1 lb. sesame seeds

Boil walnuts in hot water for 5 minutes. Remove from water; put sugar on top of wet walnuts, so that it clings. Deep fry in oil until walnuts turn brown -- about 1 to 2 minutes on hot flame. Sprinkle with sesame seeds and put aside.

10 lb. prawns
8 eggwhites
1 oz. salt
1/2 lb. cornstarch
few drops sesame oil

Remove shells of prawns; use a knife to get veins out, but don't cut too deeply or they will be overdone. Marinate with salt, egg whites, and cornstarch for a few minutes, then deep fry in vegetable oil for about 2-1/2 minutes.

1 qt. condensed milk
1 t. salt
3 t. white vinegar
1 T. vanilla extract.

Combine 4 ingredients. Add to prawns in frying pan or wok. Remove from heat. Put on a plate, surrounded by the walnuts.

SECRETS

Not surprisingly, Chef Siu keeps many of his recipes a secret.

One such secret is the Lichee Garden "special pork spare ribs." Large, boned pork chops, half the size of a hand, are marinated in a thick, sweet sauce made from Chekiang vinegar (imported from China) and other ingredients. The chops are then deep fried and served with a little pineapple.

Another dish, fresh asparagus with oyster sauce, is available even when the asparagus must be imported from New Zealand at $3 a pound.

Mongolian lamb is another favorite. It is sliced, marinated in eggwhite, garlic, sugar, salt, and sesame oil, then stir-fried.

The desserts are less elaborate, consisting of such standards as almond custard, loquats, dragon eyes, and lichees on a bed of ice.

Banquets are especially popular during Chinese New Year. Lui said that a banquet for ten can be prepared for $95 up. For higher-priced banquets, the restaurant serves such dishes as lobster salad and braised shark's fins. "There's no limit -- even $500," he said. "People usually have us figure out the menu."

Fresno Churches Aid Southeast Asian Refugees

FRESNO, Ca.- Several San Joaquin Valley churches are providing a variety of services to Southeast Asian refugees. John Ching, assistant director of Episcopal Asian Community Services, told the *Fresno Bee* that classes are offered in English, industrial sewing, drivers training, and income tax preparation. Ching and other staff members also help refugees with problems related to landlords, utilities, etc. The American Baptist, the Alliance, and the Sacred Heart Catholic churches have formed congregations for the Hmong.

JACL Accepts Applications For Playwright Award

NEW YORK - The Japanese American Citizens League is accepting applications for its first Ruby Yoshino Schaar Biennium Playwright Award.

A former concert singer whose promising career was abruptly terminated by the outbreak of World War II, Yoshino Schaar became a noted voice instructor.

Applications are available at local JACL chapters or by writing the NY JACL Chapter, 7 West 44th St., NYC, NY 10036. Applications must be postmarked by May 1, 1986.

EVENTS

FRI., MARCH 7

4 pm

Colloquium on "The Foundations of State Power in China - Yesterday and Today" by Prof. Stuart R. Schram of the Univ. of London. IEAS Conference Rm., 2223 Fulton St., 6th Fl., UC Berkeley.

5:30 - 8 pm

Reception in celebration of Academy Award nomination for Steven Okazaki's film, *Unfinished Business*. Refreshments. Kanzaki's, 1705 Buchanan St., SF. Info: 863-0814.

6:30 pm

Miss Chinatown USA Coronation Dinner Dance. Sheraton Palace Hotel, SF. Tickets ($25-$50) available from Central Bank, 933 Grant Ave., SF.

SAT., MARCH 8

8:30 am

International Women's Day educational and cultural event, "After Nairobi - Forward-Looking Strategies." Daytime session: CED Building, 1855 Folsom St., SF. Evening cultural program: Women's Building, 3543 18th St., SF. (431-7522)

12 noon

Fashion Show with Miss Chinatown USA contestants modeling designer furs and fashions from local boutiques. Hyatt Regency Ballroom, SF. Tickets ($25-$50) available from Emma Louie, 827 Grant Ave., 982-3762.

7 pm

Golden Dragon Parade starring 160-ft. dragon. Illuminated floats, towering Asian deities, Ch'ing dynasty wedding procession, Miss Chinatown finalists, costumed figures and musicians. Parade starts at 2nd and Market St. Reviewing stand at Kearny between Washington and Jackson.

SUNDAY, MARCH 9

noon - 5 pm

Opening reception for "Unfold the Secrets Slowly," a one-woman show of print and paper works by Beckie Masaki. Ohana Cultural Ctr., 4345 Telegraph Ave., Oakland. (658-1868)

FRI., MARCH 14

4 - 9 pm

Third Annual Santa Clara County International Fair. Cultural exhibits, food, arts & crafts, music, dance, information booths. Santa Clara County Exposition Ctr./Fairgrounds, 344 Tully Rd., San Jose. Free. (408) 295-3050.

8:30 pm

Rare Bay Area performance by Asian Canadian folksinger Terry Watada, who has recorded five albums. Ohana Cultural Ctr., 4345 Telegraph Ave., Oakland. $4 advance, $5 door, half price for students. 658-1868.

CLASSI-ADS

Secretary Sales Dept.

Type 65 WPM, Gd comm. & organization skills. Salary to $13,200/yr. NO phone calls. Send resume: KNEW/KSAN Radio, attn: Sue Ballinger, P.O. Box 910, Oak. CA 94604 EOE M/F/H

Secretary/Accounting

Credit Approvals, telephone collections, type 65WPM, gd communication & organization skills. Salary to 16,500/yr, NO phone calls. Send resume: KNEW/KSAN Radio, attn: Sue Ballinger, P.O. Box 910, Oakland, CA 94604 E.O.E. M/F/H

Medical Assistant: Requires one-year experience. Will prepare patients for examination or treatment. Interview patients to record medical histories. Checks patients' pulse, temperature, and blood pressure. Sterilizes and cleans needles and instruments. Must be bilingual in English/Mandarin Chinese. Salary $9.00/hr.; 40 hrs. per wk.; Mon-Fri. Job-site San Diego. Send this ad and your resume to NOF Job #5562, P.O. Box 9560, Sacramento, CA 95823-0560. No later than March 23, 1985.

Secretary

Clerical Floater, Telephone Relief, Computer Back-up (will Train), Type 50 WPM, Gd Comm. Skills. Salary to $13,200/yr. NO phone calls. Send resume: KNEW/KSAN Radio, Attn: Sue Ballinger, P.O. Box 910, Oak. CA 94604 EOE M/F/H

Manager/Assist. Manager

For large and prestigious Chinatown restaurant. Send resume and salary request to East/West Newspaper, Attn: Restaurant Jobs, 838 Grant Ave., #302, SF, CA 94108.

NURSING HOME ADMINISTRATOR

For 99-bed SNF to open in November 1986. Owned by non-profit corporation. Patient population predominantly of Asian ancestry. Requirements: California licensing, two years experience, and organizational, fiscal, and community relations skills. Preferred: Familiarity with Asian cultural aspects and English/Asian language fluency. Competitive salary and fringe. Send resume with salary requirement by March 31, 1986 to: Asian Community Ctr., 2200-6th Street, Sacramento, CA 95818.

FIRE FIGHTER I

Seasonal Positions Available

Fight fire as member of a fire crew. Receive training in fire fighting methods, use of tools, safety procedures. Heavy physical work requiring endurance and good health/physical condition. Jobs available throughout State of California; May through October.

Salary: $1205-1396

REQUIREMENTS: 18 years of age; good physical health/condition.

HOW TO APPLY: Applications available at Employment Development Department, Department of Forestry and State Personnel Board Offices. Applications accepted February 18 - September 30, 1986. Applicants are encouraged to apply early.

CALIFORNIA DEPARTMENT OF FORESTRY

An Equal Employment Opportunity Employer
Women and Minorities Are Encouraged to Apply

CLASSI-ADS

Sales Rep. & Assist. Sales Manager. F/T, P/T. Will train. Interested in Real Estate & Investment. Excellent Commission. 928-1111. John Vong.

ADMINISTRATIVE ASSISTANT
for non-profit health care agency. Responsibilities include bookkeeping, general clerical & admin. support. 2 yrs. exp. in the health care field. Must be able to work independently. Bilingual Mandarin pref. Send resume to Asian Women Health Ctr., 6221 Geary Blvd. S.F. CA 94121.

POLICE OFFICER

The cities of Brisbane, Foster City, Half Moon Bay and San Mateo are currently accepting applications for a joint recruitment for position of Police Officer. Anticipated test date: April 5, 1986. Applications and announcements may be obtained at Personnel Department in Brisbane, Foster City, Half Moon Bay and San Mateo. Deadline for application: 5pm, Friday, March 21, 1986. For further information call Job Hot Line 377-3359. EOE m/f/h.

ADMINISTRATIVE ASSISTANT
International relief and development non-profit orgainization seeks experienced individual to maintain office systems, including bookkeeping and computer data entry/maintenance for West Coast office. Ability to interface with public and answer requests for information. Send resume to: Oxfam America, 513 Valencia St., #8, SF 94110. Deadline: March 30.

Secreterial

SUPERVISING JUDICIAL SECRETARY

$2155 to $2595 per month

The California Center for Judicial Education and Research (CJER), a joint enterprise of the Judicial Council and California Judges Association, is accepting applications for the position of Supervising Judicial Secretary. The opening is located in the Berkeley office at 1947 Center Street, Third Floor, Berkeley, CA 94704.

Under supervision, the Supervising Judicial Secretary is responsible for overseeing the work of the secretarial pool, including staff training, planning, organizing and scheduling work assignments; assisting with secretarial work as needed; coordinating judicial committees' activities and seminars; procuring and maintaining office equipment and supplies; working closely with staff and others on a variety of projects; and managing office files and records.

MINIMUM QUALIFICATIONS: Four years of secretarial experience of which two were in a supervisory capacity; accurately type 65 wpm; excellent verbal, writing and interpersonal skills; ability to work closely and efficiently with attorneys, program coordinators, editors and other project team members on a variety of complex program and publication projects; extensive word processing experience, preferably with Wang; and familiarity with dictaphone equipment. Education: equivalent to graduation from High School.

Please request application from: Administrative Office of the Courts, 350 McAllister Street, Room 3210, San Francisco, CA 94102. Telephone: (415) 557-9251. FILING DEADLINE: March 14, 1986.

An equal opportunity employer.

Exec. Dir. for N.Y. Chinatown History Project Admin. & fundrsny exper. required, $17-25,000 + benefits, send resume to: Lai, NYCHP, 70 Mulberry St., N.Y. 10013. Deadline Nov. 30.

Administrative Manager/ Financial Planner
Needed for small publisher/ importer of books from China. Requires well-developed financial planning and management skill, acquired through education and experience in not-for-profit or co-op setting. Complex business. 40-person staff. Good benefits, challenging position, socially useful work, friendly, informal atmosphere. Send detailed resume and salary requirements to: M. Johnson, China Books, 2929 - 24th St., San Francisco, CA 94110.

Ginseng-Kirin. Send self-addressed stamped envelope for price list to Karen Essay. P.O. Box 4033, SF, 94101.

WORD PROCESSOR

Experienced required on MYOASIS. Must have ability to train other operators. Temporary (3 months) in South Bay Area. Must have reliable transportation & excellent communication skills. Bilingual Japanese/English obligatory. Contact: MANPOWER INC., (408) 241-4900. EOE

SOCIAL WORKER
80% time case management at East Bay Asian Agency for develop. disabled. MSW/MA. Resume: Asian Comm. Mental Health Services, 310 8th St., #201, Oakland, CA 94607.

Registered Nurse

F/T for Home Health Agency. Bilingual Cantonese needed. Call Joseph Lam at Self Help for the Elderly Home Care, 640 Pine St., SF 94108. 982-9171, Ext. 45.

BUSINESS

Restaurant For Sale

92K - 100K per year. Rockridge area. Call after 3. 658-7799, 653-8118, ext 215. Ask for Shirley.

Unique retail cloth. store. Est. 10 yrs. Excel. lease w/ or without inventory. By owner. Illness forces sale. 459-2456 or 897-8855. Co-op w/brokers.

REAL ESTATE

Lounge with restaurant, bar, dancing, game room. 5 new log cabins on 5 acres. 230 ft. frontage on Clear Water River. Good fishing, plenty of RV space. Ajoining State camp grounds on Remington Rd. in Delta Junction Alaska, 90 miles South of Burbank. Ask for Bob or Ray, 1-(907) 895-5152.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of the Water Treatment Plant, at the Southern Maximum Security Complex, Tehachapi, California. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001 until 4:00 p.m. March 25, 1986, at which time they will be publicly opened and read.

This project comprises furnishing/installing and construction of the Water Treatment Plant and includes all site work, mechanical, electrical and plumbing as indicated within the construction documents.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8963 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283-0001. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for 1:00 p.m., March 13, 1986 at the Construction Manager's trailer at the Tehachapi, Southern Maximum Security Complex site. On-site inspections may be scheduled after the pre-bid conference by contacting John Ratelle at (805) 822-4402.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening date.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF KERN

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $650,000.00.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

STATE OF CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORRECTIONS NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of the Central Kitchen, SD-7, for the California State Prison - San Diego County. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections,1350 Front Street, Room B-109, San Diego CA 92101, until 1:00 p.m., March 25, 1986, at which time they will be publicly opened and read.

This project includes, final grading and storm drainage, retaining walls and concrete paving at loading docks, grading and subgrade preparation for Central Kitchen foundations and floor slabs, exterior concrete pads for mechanical and electrical equipment, furnishing and installing of Central Kitchen building complete with all building systems necessary for a complete operation including mechanical, plumbing, and electrical systems to ten (10) feet outside of outermost building line, and installation of state furnished kitchen equipment and walk-in coolers/freezers.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 94283; at area builders exchanges; minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8574 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A prebid conference is scheduled for March 11, 1986, 1:00 p.m. at 4390-B Palm Ave., San Diego, CA 92101. On-site inspections may be scheduled after the pre-bid conference by contacting, Mr. William Hensley at (619) 690-2451.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1808 14th Street, Suite 100, Sacramento, California 95814, by the close of business on the day of the bid opening.

In accordance with State law and consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extent feasible, a minority business enterprise participation goal of 13 percent and a women business enterprise participation goal of 3 percent of the contract bid price is required for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES COUNTY OF SAN DIEGO

In accordance with the provisions of Section 1773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 94283-0001.

An unofficial estimate for the project is $2,600,000.00.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95598
The following person(s) is (are) doing business as Ellery Studios, 2859 22nd. St., San Francisco, CA 94107:
Barry Lyall Ellery, 2859 22nd. St., San Francisco, CA 94107.
Date registrant(s) commenced business: 02/26/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Barry Ellery
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 26, 1986.
Pub. dates: Mar. 6, 13, 20, 27,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 94736
The following person(s) is (are) doing business as Look Lee Grocery, 461 Pacific Ave., San Francisco, CA 94133:
Calvin Lee, 378 Arguello Blvd, San Francisco, CA 94118.
David Lee, 1990 Shea Drive, Pinole, CA 94564.
Date registrant(s) commenced business: 02/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Calvin Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 23, 1986.
Pub. dates: Feb.20,27,Mar.6,13,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 94819
The following person(s) is (are) doing business as Great Wall Photo Typesetting Co., 809 Sacramento St., San Francisco, CA 94108:
Yunlan Cheung-Li, 1134 Jackson St., #1A, San Francisco, CA 94133.
Date registrant(s) commenced business: 01/22/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Cheung Yun Lan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 27, 1986.
Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95261
The following person(s) is (are) doing business as Little Quiapo Grocery, 5229 Mission St., San Francisco, CA 94112:
Tres Buenas Enterprises, Inc. CA 43 Seville Way, So. San Francisco, CA 94080.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a corporation.
Signed: Geraldine L. Mendez, Secretary
Tres Buenas Enterprises, Inc.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 13, 1986.
Pub. dates: Feb.20,27,Mar.6,13,1986.

PUBLIC NOTICE

The Private Industry Council of San Francisco, Inc. announces that copies of the preliminary Job Training Plan for program years 1986-87 are available for public review and comment starting March 3, to April 3, 1986. The final version of the Job Training Plan will be considered and approved by the PIC at its meeting scheduled for April 8, 1986, along with any written comments received and the PIC Staff responses to them. The approved plan will also be considered by the Board of Supervisors at public hearings yet to be scheduled and ultimately approved by the Mayor, concurrently with the PIC. Once concurrently approved, the final plan will be submitted to the Governor by April 11th.

Two reference copies of the preliminary plan are available for review in the office Monday through Friday, 8:00 AM to 5:00 PM at 1748 Market Street, San Francisco, CA 94102-5891. For more information, call (415) 621-6853.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95184
The following person(s) is (are) doing business as 1. Holy City Zoo Productions., 408 Clement St., San Francisco, CA 94118:
2. HCZ Productions, 408 Clement St., San Francisco, CA 94118.
James M. Samuels, 2714A Diamond St., San Francisco, CA 94131.
Date registrant(s) commenced business: 02/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: James M. Samuels
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 10, 1986.
Pub. dates: Feb.20,27,Mar.6,13,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95201
The following person(s) is (are) doing business as Hair of Fashion, 15 Walter U. Lum Place, San Francisco, CA 94108:
Peter C.H. Tran, 15 Walter U. Lum Place, San Francisco, CA 94108
Danny Ho Wong, 15 Walter U. Lum Place, San Francisco, CA 94108
Date registrant(s) commenced business: 03/01/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Peter C.H. Tran
Danny Ho Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 10, 1986.
Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95210
The following person(s) is (are) doing business as Far East Mortgage Company, 1106 Vicente Street, San Francisco, CA 94116:
Ramon Lei, 3322 Anza St., #1 San Francisco, CA 94121.
Paul M. Tai, 3322 Anza St., #1 San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business: 02/10/86.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Ramon Lei
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 10, 1986.
Pub. dates: Feb.20,27,Mar.6,13,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95227
The following person(s) is (are) doing business as Chan's Art Studio, 1485 Pacific Ave., San Francisco, CA 94109:
Philip K.K. Chan, 2315 43rd. Ave San Francisco, CA 94116.
Date registrant(s) commenced business: 02/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Philip K.K. Chan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 10, 1986.
Pub. dates: Mar. 6, 13, 20, 27,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 94890
The following person(s) is (are) doing business as El Toro, 2470 - 72 San Bruno Ave., San Francisco, CA 94134:
Rio Delas Flores Inc. (Calif), 2470-72 San Bruno Ave., San Francisco, CA 94134.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a corporation.
Signed: Rio De Las Flores
Jorge del Rio, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 30, 1986.
Pub. dates: Feb.13,20,27,Mar.6,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95177
The following person(s) is (are) doing business as 1. For Your Back Only, 2820 Greenwich Street, #1, San Francisco, CA 94123:
2. For Your Legs Only, 2820 Greenwich St., #1, San Francisco, CA 94123.
Gisele H. White, 2820 Greenwich St., #1, San Francisco, CA 94123
Date registrant(s) commenced business: 03/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Gisele H. White
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 10, 1986.
Pub. dates: Feb.13,20,27,Mar.6,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95469
The following person(s) is (are) doing business as U.S.A. Roofing Co., 62 Williams Ave., San Francisco, CA 94124:
Vuong Han Sanh, 62 Williams Ave. San Francisco, CA 94124.
Thomas Woo, 578 18th Ave., San Francisco, CA 94121.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Vuong Han Sanh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 21, 1986.
Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95533
The following person(s) is (are) doing business as Walt's Diner, 801 - 7th Street, San Francisco, CA 94107:
Alice Ping Fong, 2522-28th Ave. San Francisco, CA 94116.
Sam Chee Fong, 2522-28th Ave. San Francisco, CA 94116.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Alice Ping Fong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 25, 1986.
Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95573
The following person(s) is (are) doing business as Third Party, 58 Second Street, 4th Floor, San Francisco, CA 94105:
Rowland Hsu, 155 Paloma St., San Francisco, CA 94127.
Lydia Hsu, 155 Paloma St., San Francisco, CA 94127.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Rowland Hsu
Lydia Hsu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 26, 1986.
Pub. dates: Mar. 6, 13, 20, 27,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95585
The following person(s) is (are) doing business as International Trading & Funding, 44 Montgomery, San Francisco, CA 94104:
Edmundo M. Campos, 353 Green St. San Francisco, CA 94102.
Nanette Ujder, 353 Green St. San Francisco, CA 94102.
Date registrant(s) commenced business: 02/26/86.
This business is conducted by a business trust.
Signed: Edmundo M. Campos Sr.
Nanette Ujder
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 26, 1986.
Pub. dates: Mar. 6, 13, 20, 27,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95284
The following person(s) is (are) doing business as Operative International, 760 Market St., Ste 315, San Francisco, CA 94102:
Anthony B. Wojcicki, Professional Name: Tony West, 3001 Mabel St., Berkeley, CA.
Date registrant(s) commenced business: 02/14/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Anthony B. Wojcicki
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 13, 1986.
Pub. dates: Feb.20,27,Mar.6,13,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95291
The following person(s) is (are) doing business as 951 Clement, 951 Clement Street, San Francisco, CA 94118:
Rungsi Srethabuth, 331 Judah St. San Francisco, CA 94122.
Verasakdi Sae-ung, 331 Judah St. San Francisco, CA 94122.
Date registrant(s) commenced business: 02/17/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Verasakdi Sae-ung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 13, 1986.
Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95371
The following person(s) is (are) doing business as Ceramar, 291 Broderick, Apt. 15, San Francisco, CA 94117:
Markus Dolch, 291 Broderick, Apt. 15, San Francisco, CA 94117.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Markus Dolch
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 18, 1986.
Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95390
The following person(s) is (are) doing business as Cost Less Travel Bargain Center, 674 Broadway, Ste 201, San Francisco, CA 94133:
Kin Sang Edmund Wong, 68 Dalerose Court, Daly City, CA 94014.
Pinky Yee Ha Ng, 3712 Brunswick Court, South San Francisco, CA 94080.
Date registrant(s) commenced business: 03/01/86.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Kin Sang Edmund Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 19, 1986.
Pub. dates: Mar. 6, 13, 20, 27,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95417
The following person(s) is (are) doing business as U.S.A. Export House, 1030 Larkin St., #5, San Francisco, CA 94109:
Sethi, Amarjit S., 1030 Larkin St., #5, San Francisco, CA 94109.
Date registrant(s) commenced business: 02/19/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Amarjit S. Sethi
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 19, 1986.
Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95427
The following person(s) is (are) doing business as Douglas Lee, D.D.S., 728 Pacific Ave., Ste 728, San Francisco, CA 94133:
Douglas Lee, 877 Darien Way, San Francisco, CA 94127.
Date registrant(s) commenced business:
This business is conducted by an individual.
Signed: Douglas Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 20, 1986.
Pub. dates: Feb.27,Mar.6,13,20,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95292
The following person(s) is (are) doing business as Karimah International Self Help Sense of Direction, 85 Anzavista Ave., San Francisco, CA 94115:
Deborah Lipston, 5592 Yosemite Ct. Concord, CA 94521.
Date registrant(s) commence business: 05/01/86.
This business is conducted by an individual.
Signed: Deborah Lipston
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 13, 1986.
Pub. dates: Feb.20,27,Mar.6,13,1986.

STATEMENT OF WITHDRAWAL FROM PARTNERSHIP OPERATING UNDER FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 085963

The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of WALL COOT SYSTEM, 666 37th Ave., San Francisco, CA 94121.

The fictitious business name statement for the partnership was filed on February 19, 1985. in the County of San Francisco.

The full name and residence of the person withdrawing as a partner: Markus Dolch, 291 Broderick, Apt. 15, San Francisco, CA 94117.

Signed: Markus Dolch
This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on February 18, 1986.
Pub.Dates:Feb.27,Mar.6,13,27,1986.

FICTITIOUS BUSINESS
NAME STATEMENT
File No. 95351
The following person(s) is (are) doing business as 1) Marketing Specialists, 2) Creative Dolls, 3) Creative Communications and Research, 4) Creative Traveland Tours, 5) Lifeways Center for Exploration, 6) Gumeworld, 3493 Sacramento Street, San Francisco, CA 94118.
Gini Scott, 3493 Sacramento Street, San Francisco, CA 94118.
Date registrant(s) commenced business: 06/14/85.
This business is conducted by an individual.
Signed: Gini Scott
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Feb. 14, 1986.
Pub. dates: Feb.20,27,Mar.6,13,1986.

NOTICE TO CREDITORS OF SALE OF STOCK IN BULK
No. D770688

NOTICE IS HEREBY GIVEN:

That LAI SIM LOCK, Social Security Number 561-40-3881, and GEORGE LOCK, Social Security Number 555-10-5848, transferor and licensee, whose business address is 801 Seventh Street, in the City and County of San Francisco, State of California 94107, intends to sell transfer and assign to ALICE P. FONG, Social Security Number 559-72-3453, and SAM C. FONG, Social Security Number 548-74-3233, intended transferee and licensee, whose address is 2522 28th Avenue, San Francisco, Ca 94116 the following described personal property, to wit:

All stock-in-trade, fixtures, equipment and goodwill of a certain restaurant known as WALT'S DINER, including inventory, and located at 801 Seventh Street, in the City and County of San Francisco, State of California 94107, and transfer the following alcoholic beverage license: Beer license 51303 type 40, now issued to premises located at 801 Seventh Street, San Francisco, California 94107.

That the amount of purchase price or consideration in connection with said transfer of said license is the sum of $250.00 cash.

That the amount of the purchase price or consideration in connection with the transfer of said business is the sum of $36,200.00, which consists of the following: Cash and on such terms as contained in that certain agreement of sale open for inspection at all reasonable hours at the below address.

Total consideration: $36,000.00, plus inventory of stock-in-trade not to exceed $200.00.

There have been no other business names and addresses used by the transferor within three (3) years last past so far as known to the transferee.

That it has been agreed between said licensee and intended transferee as required by Section 24074 of the Business and Professions Code, that the consideration for the transfer of said business and transfer of said license is to be paid only after said transfer has been approved by said Department of Alcoholic Beverage Control.

Present all claims at the address shown below not later that Mar. 28, 1986.

That a sale, transfer and assignment of the aforesaid alcoholic beverage license, stock-in-trade, fixtures, equipment and goodwill of the said business will be made, and the consideration therefor together with the consideration for the transfer and assignment of the aforesaid license is to be consummated on or after Mar. 31, 1986, at the Law Offices of LEW & FONG, 626 Grant Avenue, Suite 202, in the City and County of San Francisco, State of California 94108, provided that the Department of Alcoholic Beverage Control has approved said transfer of said license.

Dated: Feb. 20, 1986.
Signed: LAI SIM LOCK
Signed: GEORGE LOCK
Transferor and Licensee
Signed: ALICE P. FONG
Signed: SAM C. FONG
Intended Transferee and Licensee
LEW & FONG
626 Grant Ave., Ste 202
San Francisco, CA 94108.
Pub.date: Mar. 6, 1986.

中國通訊

廣州動工興建新旅店十四家

△廣州訊：廣州現有十四間酒店、賓館在動工興建中。在計劃中還有十多間旅店將會興建。據統計全市現有各種賓館和招待所八百四十多家，客房有三萬七千多間，十二萬多床位。其中高級中級酒店廿二家，約有二萬床位，基本上解決廣州旅客埋怨「住房難」的問題。

△北京訊：國務委員在「孔子研究」季刊的創刊號發表文章，讚揚孔子是中國歷史上偉大的思想家、政治家和教育家，是「世界文化史上的巨人之一」。他說孔子的思想和學說曾經對二千多年的中國封建社會產生過重大影響，今天亟需以科學態度對孔學和儒家思想研究和評價。

△台北訊：教育部稱在台外國學生共有三千七百餘人，其中亞洲學生最多，佔二千四百餘人，來自南北美洲的有八百餘人，來自歐洲的有四百餘人，非洲和大洋洲各有四十多人。又台北市政府統計資料顯示：台北有外國人士一萬一千餘人，日本、美國和馬來西亞人最多，各有二千餘人，韓國人近八百，印尼人五百餘名。

△北京訊：福建閩南梨園戲在闊別京華廿六年後，近在人民劇場演出。梨園戲被譽爲「宋元南戲活代石」，源遠流長，既保留許多南戲的古老劇目和表演形式，也在音樂上保留晉唐樂餘韻。在北京演出的是「李亞仙」和「楓林晚」等折子戲。

△泉州訊：泉州雕刻工藝廠生產的仿眞彩木雕，已有三百八十多種，包括飛禽走獸、花木昆蟲和人物，運銷全球。彩木雕工藝細緻，形態逼眞，顏色絢麗，在國際市場上頗受歡迎。

△銀川訊：寧夏回族自治區近年來與阿拉伯國家加強經濟技術合作。埃及的伊蘭斯開發銀行和費薩爾銀行準備在寧夏建立金融機構。寧夏主席黑伯理亦將應邀訪埃。

△香港訊：旅遊業去年發展迅速，已成香港經濟支柱。去年旅客三百餘萬，較八四年增加一成。十一月份美加旅客佔四分一，較八四年同期增百分之八。是一九五七年旅遊協會成立以來，美加遊客首次超越日本而成爲來港最多的旅客。

△北京訊：文化部官員稱，青海省民和、仕隆兩縣近有上千座古墓被盜掘，出土的五千餘件彩陶被哄搶一空。這些屬距今四五千年前的新石器時代甘肅仰韶文化珍品，想必被偷運出國。文化部指責有些地方官員和人民「法制觀念薄弱，有法不依，執法不嚴，違法不究」。

△台北訊：盛餘鋼鐵計劃與澳洲第二大企業集團CRA合作，投資數億美元在台灣興建一座生產鍍鋁鋅鋼板與烤漆鋼板的大型工廠。

燼餘掇拾

政治講習院

政治講習院開學不久，日寇進窺武漢的軍事行動已在皖、贛、鄂各綫展開。由寇酋岡村寧次（一九四五年日軍投降時，他已升任侵華軍總司令）指揮的敵軍，陸海空聯合進攻，馬當、湖口、彭澤的江防要塞陷落，不久長江重鎭九江市也相繼失守，南潯鐵路（南昌至九江）被截斷，日軍前鋒佔領了德安（鐵路的樞紐站距南昌二百四十華里），中國軍隊退到修河南岸固守。因爲敵艦在佔領湖口以後，淸掃了鄱陽湖口的布雷，就以湖內的鞋山爲據點向沿湖騷擾，南昌直接受到威脅，形勢岌岌可危。駐南昌的蘇聯志願空軍損失慘重，撤退去了衡陽，中國新建的空軍，在京滬保衛戰中，有過優異的戰績，究竟是寡不敵衆，精銳也傷亡殆盡。中國方面已經喪失了制空權，南昌設備完全的機場，只有加以破壞，等於廢物。日機一天幾回空襲轟炸，我們沒有防空重武器，僅憑幾支改裝的高射機關槍，絲毫不起威懾作用，臨空敵機，如入無人之境，爲所欲爲，肆無忌憚。有一次敵機駕駛員竟敢在機場着陸，拔走訊號旗安然飛去，給我們的防空部隊莫大的侮辱。然而當時中日的軍事裝備的對比，就是有這樣的差距。抗戰初期，軍人們完全是忠義之氣，忠血肉之軀抵禦銳利的武器，我們那能忍心去過份指責他們抗戰不力呢？

江西省政府準備撤出南昌，遷去中南部的泰和縣，公務人員有部份的疏散。政治講習院雖然遠離市區，受空襲影響不大，然而人心惶惶，教學也不安定，所以也要決定遷移。在這樣的形勢下，省務會議認爲訓練民衆動員幹部，分到各個行政督察區去辦，比較實際，原則上還是可以採取政治講習院的方式招訓一部份新人，調訓一部份縣區幹部。決定以後，就先從最接近濱湖的第五行政專區（轄鄱陽湖東岸鄱陽、都昌、浮梁、景德鎭、樂平等十餘縣）開辦，搞出一個模式，以便其他各區仿效實施。專署在景德鎭（中國最著名的產瓷區，號稱瓷都），訓練班設樂平縣。五區專員鄧景福，和我是好朋友，這個人精明圓滑，應變很有才具，他是CC在江西的幹員之一。訓練班即由他兼主任。省府準備派人去協助籌備。民政廳長王次甫認爲我最近先後負責有過兩個訓練班的經驗，就以駕輕就熟爲理由，提出由我去協同鄧專員負責。這時我本職上要主管政訓班的第二期，雖然大致已有成規，有時也還要加以照顧。講習院是新辦的，和政訓班性質不同，我兼管教務方面的事，許多問題，都要邊體驗邊改進。還有新聞日報編務方面，也不能完全撒手，所以每天的工作，從早到晚，都是很緊張的，精力消耗得很大，是一種愛國熱情支撐，樂而忘倦。我沒有同意接受這種任務，可是鄧景福知道了這個消息，於是他早晚不斷的長途電話，說什麼也要我去臨時幫忙，打開台鑼鼓。最後他同意一開班就放我走，勉强達成了協議。朋友的情誼難却，勉强答應了去浮梁會同他到樂平開始籌備。

（胡靜廬）

馳譽灣區 老字號、經驗好
家庭電器傢俬樣樣齊
雷根傢俬電器公司
名廠總匯、貨品精選、貨源充足、任從選擇
遠近購買、專車送到、現款分期、無任歡迎
既慳錢又省時、一舉兩得
幫襯雷根、實有着數
雷根傢俬電器公司
HOUSE OF LOUIE
1045 BRYANT ST. S.F.
621-7100
華埠分店
民豐中國貿易公司
MAN FUNG CHINA TRADING CO.
720 BROADWAY, S.F.
433-8678
電器 Whirlpool GE Amana SANYO MAYTAG Hotpoint
床褥 SIMMONS Sealy Serta
電視 錄影機 SONY RCA Quasar
傢俱 Broyhill Thomasville Allied international

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
1磅至50磅，每磅21¢
51磅至100磅，每磅23¢
101磅至200磅，每磅24¢
201磅以上，每磅26¢
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS-INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

麗安殯儀館
GREEN STREET MORTUARY
649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)
DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.
本館特点：
一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
二：兩處免費停車場可容一百架汽車
三：華人職員能操各種方言
四：製殮優良不限時間服務週到

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金華街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

說故事　講歷史

第三十四章

隋朝的衰亡

胡靜廬

隋煬帝窮奢極慾，再加上好大喜功，昏暴是歷代帝王中僅有的。他即位以後，憑藉隋文帝積累起來的巨量民力和財力，從公元六〇五年到六一〇年建東都，修御道、鑿運河、造龍舟、修離宮，縱情遊樂了六年，六一一年他狂妄自大，要炫耀武功了。

公元六一一年，隋煬帝乘龍舟從洛陽出遊涿郡，徵召高麗國王入朝，高元沒有應旨，隋煬帝認爲高元抗命，於是下詔宣布高麗國的罪狀，征天下兵，在涿郡集中，令東萊（今山東掖縣）海口造船三百艘，要從海陸兩路進行討伐。官吏督工嚴急，造船工人站在水裡工作，晝夜不息，因而腰肢腐爛生蛆而死的十之三四。河南淮南、江南承造軍用車輛五萬，民伕運送軍需，經常有幾十萬人在水陸兩路轉運，病死路旁的尸骨暴露，臭氣薰天。農村中缺乏壯丁，田畝荒廢，百姓困窮，生計斷絕。隋煬帝御駕親征，率領大軍一百三十萬，分爲十二支軍，由薊北出發，連營而進，旌旗蔽空，行軍長度達九百六十里，直指遼東。水師由山東半島渡海進攻，直下平壤，不料中了高麗的伏襲，幾乎全軍覆沒。隋煬帝親自在遼東城下督師，在高麗頑强抵抗下，屢攻不克，喪師三十萬人，損失慘重。公元六一二年狼狽撤軍。

隋煬帝不甘心第一次東征失敗，公元六一三年再次征集全國兵力作第二次的親征。臨行他向群臣誇下海口：「憑我這個力量，海可以拔，山可以移，高麗小虜，算得什麼！」可是大軍猛攻遼東城，高麗守軍非常勇敢，雙方相持二十多天，傷亡都大。正是高麗在衆寡懸殊，力量將要竭盡的時候，隋軍主持後方補給駐在黎陽（河南滑縣）的大臣楊玄感叛變，進襲洛陽，隋煬帝大爲恐慌，只有連夜倉皇撤軍，回師援救洛陽，消除叛亂。全部軍用物資都完全遺棄了。二次東征，功敗垂成，實力也耗盡了

公元六一四年，平定了楊玄感的叛亂，隋煬帝對於東征高麗，還不死心。又下詔作第三次的計劃。這時全國民變蠭起，各郡縣或者留兵不發，或者壯丁逃亡，征集的兵力遠不及以前兩次，加之士氣沮喪，隋煬帝的信心也失去把握，所以進到遼河，他也不敢東渡深入。倖僥的是高麗經過兩次戰事，小國的國力已經疲敝不堪，國王高元遣使談和，隋煬帝算是有了台階，乘機轉環，好像有了戰果，維持了體面。耗盡國富民財，人力物力的戰爭狂想，不了而了之。可是廣大人民死亡流離，田宅荒蕪，社會秩序澈底破壞，於是農民起義的蔓延，地方豪强的割據，宮廷內部的叛離，隋煬帝在位十五年，三遊江都，三侵高麗，國力耗費盡了，他自己也走上絕路了。「隋書」論隋煬帝說：「自恃富强，外思廣地，以驕取怨，以怒興師，若此而不亡，自古未之聞也。」

（三）

讓造謠者計無所出

下午茶座

洛杉磯華資的第一儲蓄銀行被謠言導致的擠提事件經已平息，我們住在三藩市的華裔，在這幾年間目睹多次擠提恐慌，後來發現都是由謠言和無知所激發，眞是感慨萬千。甲君說：「美國的銀行和儲貸會有政府機關管轄，而且每存戶又有十萬元的保險，就算銀行出現暫時困難，也沒有提款的必要。」他搖搖頭繼續說：「這只能反映我們社區欠缺常識，尚以爲這裡做事，跟香港台灣或東南亞沒有兩樣。事實是美國在一九二九年經濟大恐慌、銀行相繼倒閉後，便修改法例，改善制度，盡力設法保障人民的儲蓄。」

朋友乙說：「近年美國華人多看港報，看見香港的恒隆、海外信託、嘉華和永安銀行出現危機，台灣的十信事件也弄到滿城風雨，難怪他們心驚。」

丙：「不是這樣說，港台情況跟這裡不一樣。港台存戶沒有保險，銀行倒閉存戶便糟殃。但在美國，銀行倒閉只影響投資者和股東，不會影響存戶。」

我說：「這也不盡然，去年紐約金洋銀行被聯邦機構接管後，發現一些存戶的儲蓄戶口變了『投資票據』，現在還在法庭打官司中。」

甲：「金洋是宗特殊的案件。我們不可混在一起來談。」

朋友丙說：「最近業務上出現問題的是雄據財壇的美國銀行，他們把三藩市總部的大廈也要出賣，年結還是出現赤字。我們不但不見存戶排隊擠提，還聽說許多人在美國銀行股票下跌時，盡量買進。反觀一些華資銀行，基本上是十分穩健的，却被一些謠言導致擠提，眞令人費解。」

甲：「所以我們希望金融界人士要多做宣傳教育工作。不要只說自己銀行的利息高、服務好，還要讓存戶們了解銀行和儲貸會的保險制度、管理系統、和基本作業情況。使一般存戶不會受到謠言的影響，也會使別有用心的造謠者無所施其技！」（康志福）

社區新聞

★八六年女皇杯排球賽由美西華僑體育會主辦，三月二日於華人游樂場舉行。冠軍中聲，亞軍美以美。

★社區教育中心訂三月十日開始舉辦爲期十五週的會計班和英語班，十八至廿一歲低收入的本市居民可申請，不收學費。地點士得頓街七七七號一〇八室（九八二—〇六一五）

☆安老自助處協助居民填報退租金，凡在加州居住一年以上，持有租單證明，而不呈報年度入息稅者可申請，截止期四月十五日。可到板街六四〇號該處問訊。

☆柏克萊成人學校免費中國電影三月十三晚六時半放映「再生之地」，二十晚六時半映「明姑娘」。地點：大學路一二二號ＥＩ室。

☆本市教育局義務教育處徵華人中文輔導員，凡能講國語，願教中文者均可報名參加，每週三小時輔導學生。又徵來自亞洲的華人爲中學生演講該地風土人情、文化藝術等。有意者可電杰妮八六四—四二二五洽。

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美比較

全市獨家貢獻
宮燈食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨類

皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

金山 奇香麵廠 大埠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：門市：982-6137 工場：431-5666
奇香麵廠啓

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到
馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到
堂食各款米粉
經濟碟飯
各式煎麵
雲吞細麵
燒烤鹵味
明爐火鴨
鬆皮乳猪
週年供應
香甜臘鴨
五香鹹肉粽
歎式新穎
美味熟餸
巧製
七天營業：上午八時至下午六時

故國風光

青城天下幽

一八一、秦儒

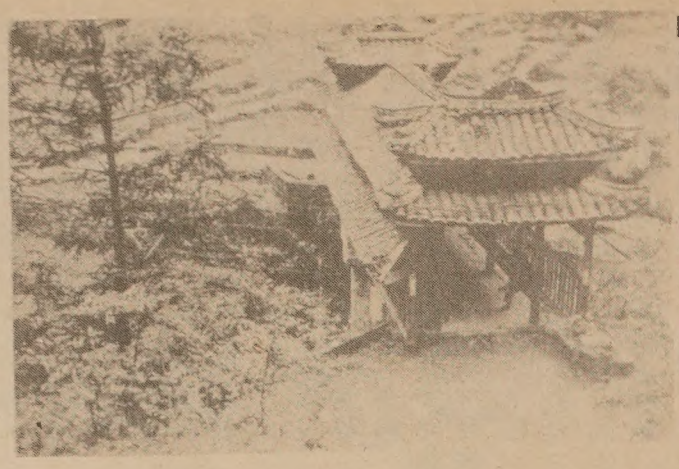
「峨眉天下秀；青城天下幽；劍閣天下雄；三峽天下險」，在中國，合稱爲天下四大奇觀，都是在四川省。地勢的分佈也是很巧的。峨眉在川南，青城在川西，劍閣在川北，三峽在川東，各攬其勝。而我說，青城却亦雄亦奇亦秀，至於幽邃曲深，却比峨眉、劍閣、三峽更有特點。

青城山離四川灌縣城約三十華里，因爲山形如城郭，林木葱鬱，四季常青，所以得名。宅是岷山的一脈。岷山連峰接岫，千里不絕，青城乃是宅的第一峰。（據杜光庭的「青城山記」所述）青城是中國道教的策源地之一，創始於東漢張道陵（張道陵最初在江西龍虎山建教，以後他帶了弟子去四川，創立「五斗米道」參看本專欄第一三二節），一般人稱他張天師。青城山上都是道教的宮、觀、院、洞，沒有一所佛教的寺廟。青城山並不高，周圍也不過一百五十華里，却是山色美，山勢奇，整座山有如翡翠堆成，一片綠海，置身其中，有一種使人心寧神靜的感受，所以很自然的發展成爲旅遊和避暑的勝地。過去遊山都是坐滑竿（四川本地人一種兩人抬的竹篼山轎）或者鷄公車（人推的獨輪車），現在已經修通公路，有汽車可乘了。

「建福宮」在青城山麓的丈人峰下，唐代叫「丈人觀」，又叫「儲福宮」是寧封眞人（五岳丈人）修道的地方，到宋朝才改今名。現下還存在的兩院三殿，都是清代光緒年間（公元一八七五—一九〇八年）重修的。院裡有假山，有小溪，布局甚爲幽雅。四面都是松竹楠木，濃蔭蔽日，涼沁心肺。宮右有明慶符王妃的梳粧台等古跡。據說宮內的壁畫，是歷代名人之作，可惜都沒有保存下來。

由建福宮過青城橋，走石板砌成的坡道，就到了山腰的「天師洞」。相傳是東漢天師張道陵講道的舊址。洞門大道側有木亭，結構優美，名「怡樂窠」，建在山邊上，攀登的遊客，多數在這裡稍作小停，舒舒喘息。亭上有付對聯刻着：「小憩自然涼，何幸今生來福地。登臨莫謂苦，會當絕頂看朝陽」。頗有慰藉鼓勵的意味。

洞在山腰的峭壁間，供有天師塑像。廟是隋代（公元五八一—六一八年）修的，現存的「三皇殿」重建於清末。重檐迴廊，規模宏偉，三皇殿供的是伏羲、神農、黃帝軒轅氏三座石刻像，都有唐代年份的邊款。道觀中這樣的奉祀，還是很少見到的。「天師洞」在祢唐一度被僧侶侵佔，經唐玄宗（公元七一二—七五六年）敕令歸還道家，御敕的石碑（等於禁令）就立在殿左，唐代遺物，爲山中僅存眞正的古跡。殿前有銀杏（俗稱白果）一株，高達二十丈，幹圍約兩丈多，三四人才可合抱，傳係天師張道陵手植，公元一世紀至今已一千七八百年，還是枝葉扶疏，傲然挺立，極其珍貴。



峨眉天下秀；
青城天下幽；
劍閣天下雄；
三峽天下險。

A·Z 日用英語　請茶

㈠喝一杯茶是 to drink a cup of tea 但是美國人在問取一杯茶或請別人用茶時往往不用"喝"字。請讀下面的例句：

請用一杯茶． Please have a cup of tea.
請給我一杯茶． Please give me a cup of tea.
請再用一杯茶． Have another cup of tea.
再來多點茶吧． Have some more tea.
你要多點茶嗎？ Would you like to have more tea?
請給我一杯茶． Please bring me a cup of tea.
我想要點茶． I would like to have tea.
我要茶． I will take tea.
請給我茶． Tea, please.
請給我一杯茶． A cup of tea, please.

我們可以看到，上面的句子裡都没有"喝" drink 這個字．

（七十六）

金山 中華藥房 大埠
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
RX-7 GLC
'86 B2000 pickup 626
ARE HERE NOW!
請來電或訪見：趙福登先生　謝漢華先生
通國.粵.英語　C. Louie Jew　Simon Tse
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR

眼鏡專家
李應潮博士
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具漆油及鎖匙

結仔樂西園牛
Ping Yuen Drug and Mat
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

爲倡議捐建台山教育電視台
敬告台山鄉親書

列位旅美加鄉親：

隨着中國大陸政策「開放」，我邑鄉里紛紛回台山舉辦公益事業，特別以興建學校爲最多者。我炎黃子孫素以教育爲重，所謂「萬般皆下品，唯有讀書高」是也。近世科學昌明，日新月異，若非加倍努力，難免落後於人。近年來，邑人回鄉興建學堂、校舍如雨後春筍，但教師人才缺乏，供不應求。我邑同人共見及此，乃有倡辦一新型電視台之議，以向全台山傳播先進之科學技術知識，既可以輔導教師提高教學水準，又能使鄉民學習農工新知識，促進我縣經濟發展，豐富民間生活，使窮鄉僻壤變爲富庶樂園，此乃海外鄉親之宿願也。

擬建之教育電視台，配以強大發射功能之儀器，精製特別節目之最新設備，節目以文教、科技項目爲主，以深入淺出講解傳播。既可以提高道德觀念，又能促進經濟繁榮。凡事非錢不行，僅僅電視大樓及其先進儀器兩項約爲卅二萬美元。如此巨款，若三數人負擔實不易爲，倘以旅美加四十多萬台山鄉親合力而爲，乃輕而易舉之事也。我旅外邑人素具熱心家鄉公益，往日興建鐵路、學校、醫院等等，歷歷在目，有口皆碑！敬希我台山父老兄弟姊妹嬸姆保持此一優良傳統，慷慨解囊，協助建設祖家，裨益鄉里，祈賜惠函或電話與本籌委會聯繫：

地址：838 GRANT AVE, #305
S. F. CA. 94108.
電話：(415) 956-1331.

台山旅美加鄉親贊助「台山教育電視台」籌備委員會
主席 雷法圖　副主席 黃昌　黃湛禮

金無怠案議論紛紜

金无怠案件發生後，華人社區中議論紛紜。因爲金氏自己承認盜竊機密文件，轉交外國情報人員，所以在間諜罪行中，沒有人會提出疑問。但是案件中其他要點：例如他職位的高低，所能獲取情報的機密程度，什麼時候開始出賣情報，爲什麼「三十年裡通外國」也沒有被中央情報局發現，台灣方面跟這案件有無涉及，金氏爲何要在判刑前自殺等，都是社區中談論的題目。

在這些問題中，要以中情局退休官員和金无怠的前上司張自强提出的最具體和最耐人尋味。政府控告金无怠在韓戰以來便不斷出賣情報，張氏指出一九七〇年以前，金氏只是一個外籍低層僱員，他的職責是在中情局收聽站收録北京電台的廣播。如果他在當時與中國情報人員接洽，所能「出賣」的只是英譯的北京電台廣播稿件。張氏不相信中國方面會出錢買這些「情報」。但在一九七〇年後，金氏轉到華盛頓中情報局總部任事，他接觸到較具機密性的文件。如果控方控訴他在那時起出賣情報，是較可信的。

張氏和一些聯邦退休官員都指出，這數十年來，政府歧視和不信任華裔職員。我們認識的一位在國務院任職的朋友很憤慨地說，他因爲是華裔，又因有一二遠親住在中國大陸，在政府做事期間長期無法升級，而且在東南亞多個國家的美國大使館或領事館任職，總無法被派往香港、新加坡或台灣。「我是懂中文的，在政府中算是個中國專家。但每當我看過一份中文文件，提出意見後，都要經過另一位白人中國通過目。爲什麼呢？說穿了，不外是他們不信任黃皮膚的我而已。」

我們希望聯邦政府的退休華裔官員像張自强一樣，出來表達自己的意見。使政府部門中，不能因爲某些白人的種族偏見，和像金无怠的個別案情，而影響到華裔和其他亞裔人士在聯邦政府中的就業機會。（劉池光）

東西報爲東西報（美國華人刊物）有限公司所出版。一九六七年創刊。經三藩市縣高等法院認可刊登法律廣告。報費每年國內十五元。國外廿元。社址：三藩市都板街八三八號三樓。838 GRANT AVE. SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：七八一—三一九四。本報文字，版權保留。
董事會：鄧新民（主席），高大偉，李麗芳，馬林，劉清華。
出版人兼總編輯：劉池光
編輯：麥禮謙
業務經理：史賓格
總務經理：洪雪貞
顧問：胡景儔

讀者之聲

美中改善關係　金氏有無貢獻

編輯先生：閱二月十三日貴報對金无怠間諜案的報導及「良善動機無法爲罪行作辯護」的社論，頗有感觸。回想在六〇和七〇年代，在我們社區中，不知多少人希望越戰及早結束，希望美中改善關係。歷史證明這想法沒有錯，美國參與越戰是錯誤的，而美國長期與中國爲敵也是同樣的不智。但當日的反戰份子和鼓吹美中修好者，既非附敵，也無叛國，當然不是什麼間諜。但這些人士與金无怠最大的分別是：他們是普通人民，而金氏身有公職。作爲中央情報局的職員，金氏不但不去保密，還蓄意竊取機要文件，送給外國的情報人員。我們雖然同是華裔，對中國人民抱深厚情感，但今天我們是美國公民，不能因爲一些金錢而出賣國家利益。貴報社論所說：「美國華人絕不應當有金无怠的想法。」我同意。

金氏在法庭中所說「爲促成美國和中國修好」也是難爲人置信的。美中兩國外交人員早在廿八年前便在華沙會談，此後斷斷續續，通過羅馬尼亞和巴基斯坦的傳話，華盛頓和北京並不是完全沒有往來。我們近年來看看尼克遜和基辛格的回憶錄，都應當有所體會。如果中國方面要花費十八萬美元向金某人購買這一類的「情報」，眞是浪費極了！（陳滿）

✽　✽　✽

編輯先生：金无怠案報導中所說金氏將被判兩項終身監禁，是什麼意思？還說要另加八十三年徒刑，請解釋。（華埠一讀者）

（答）金无怠被控的罪名中，有十七項罪名成立，而每一項在法律中都指定最高可判刑多久、可罰欵多少。如其中有兩項均被判終身監禁時，法官可判「同時執行」。但如犯人在監獄中行爲良好，在受刑若干年後可獲假釋。如在判決中除終身監禁外，仍有另加若干年徒刑的，便會在這時候重回監牢受刑。

✽　✽　✽

編輯先生：金氏間諜案在我的腦海中仍是疑團一大堆。爲什麼他能竊取機密文件，三十年之久沒有被發現？爲什麼他身爲一個情報員，能多次自由地去倫敦去澳門和中國情報人員會面，而能逃避中情局的注意？爲什麼他有大量金錢賭錢和投資，七次被內稅局查核，而中情局仍然對他信任如昔？（張光宗）

欣逢丙寅虎年新春
敬向全僑賀年！
恭祝
生氣蓬勃
駿業鴻發
美國亞洲銀行全體
同仁敬賀

美國亞洲銀行
AMERICAN ASIAN BANK
FDIC 聯邦存款保險公司會員

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳・專誠爲僑胞服務・若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO St.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

洗劍鳴
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)

代理各種保險
人壽、醫療、汽車樓業、生意、火燭互助股票投資基金儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅・卅餘年經驗・忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
花園角街六十一號
電話：三六二、六九二八四三三、三三七三

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早・午・晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指模
執照 商業簿記 加省
翻譯中英緬越文件
精影標準護照相
代辦貸款
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉

CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

通告

這通告有關於一九八四年七月廿三日在加州立案的組織。這組織曾自稱爲「三藩市越南華僑老人互助會」及「駐三藩市越南華僑老人互助公司」。敬請關注，於一九八五年九月十三號起，這組織已與越南華僑互助聯誼會脫離關係，與那組織再無任何關係。這通告乃遵照三藩市高等法院之判決令，特此登報通告。

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第二十卷第十期
一九八六年三月六日

副市長答允改善 歧視公務員問題

（本報訊）三藩市副市長夏德萊・羅夫二月廿七日會見華人權益促進會謝國器主任和董事鄺仕波、曾翠玲、李麗芳、司徒建國、王靈智和方奕榮，對華促會的調查報告書「攀爬上的破梯—市府中的亞裔公務員」所刊登的數據和事實表示無可爭論，同意在市府高層行政職位中，尚欠缺亞裔人士。

謝國器對羅夫明白調查報告書所指問題，及答應設法改善，表示滿意。

在這報告書中，華促會指責政府一貫地排除和忽視亞裔人士，使他們無法任高層管理及行政人員。不少專業人士被安排到無法擢升的技術性職位。

羅夫不同意報告書中採用「排除」一詞，他鼓勵華促會與市府各機關合作，以便解決問題。

在會議中，華促會董事提出市府中欠缺亞裔的部門，如衞生局、機場、工務局、公用局及檢察官辦公室。

董事局主席王靈智對市府近年來委任的高層公務員不滿。他說，市內有不少資歷豐足的華裔，但市府不聘用他們，而寧可委任一些來自外埠、沒有工作經驗、的年青白人。

雙方同意繼續聯繫，逐步解決亞裔公務員的提升問題。

謝國器認爲市府部分人士以爲華裔沒有興趣做行政、管理工作，故希望有志於行政工作亞裔人士挺身而出。他說，華促會下一步的工作是與各部門有聘請職員權的主管人士會面。

圖爲三藩市華埠小姐湯懷英。全美華埠小姐胡丁美等照片刊本期英文版。（少吟影相館攝）

華人家長會議 促進兩代溝通

（本報訊）一個專爲中學生父母所辦的家長會議將在三月十五星期六上午九時至下午二時半在華埠沙加緬度（唐人）街九二〇號金美倫堂舉行。會議以粵語進行，但有國語、英、越南、寮柬等翻譯。並備午餐及托兒服務。

家長會議主題是如何與少年人溝通。專家討論題目包括「信任少年人」、「兩代間的溝通」、「如何表現對少年人的關懷」、「學校的機能」和「師長們的心聲」等。參加討論者包括鄭國和、李依洄、李秀薇、張芸芸、卓潔貞、方默仙、林耀祖、黃詩正等。

舉辦單位是本市教育局、金美倫堂和華埠青年中心。會議不收費用。詳情可電青年中心（七七五—二六三六王女士）。

胡丁美膺 華埠小姐

（本市訊）中華總商會舉辦之選美會於二月廿八日晚上在美生堂舉行。選出廿二歲的胡丁美爲八六年度全美華埠小姐，華商小姐兼第一公主李美琳，三藩市華埠小姐湯懷英，第二公主關樂心，第三公主鍾妙蘭，第四公主謝恩琪及才藝小姐吳素珍。胡丁美獲獎金三千五百元，及可率團訪問亞洲。她將進太平洋大學牙醫學院就讀。

貝聿銘王安 榮獲自由獎

（紐約訊）今年夏天自由女神像百週年紀念會上十二位著名來自外國的移民將獲頒首屆自由獎章。其中包括華裔建築師貝聿銘、電腦公司創辦人王安、太空人工程師張福林，和前國務卿基辛格，名諧星卜合，小提琴名手以薩。柏曼，名作曲家奧文。柏林等。

新年巡遊 如期舉行

（本市訊）市府已找到一家保險公司答應接受三月八日的「新年大巡遊」及本市其他五個巡遊的保險，本星期六的金龍大巡遊將如期舉行。（巡遊路綫圖刊英文版首頁）

上週曾傳出因近來意外保險的賠償額過高，沒有一家保險公司願意受保。星期一代市長仁妮宣佈一家外州公司願接受六次巡遊的保險，但保險費由去年的八千元增至四萬八千餘元。市府職員稱，過去的新年巡遊中，沒有一宗意外事件。

賽美小姐時裝表演定三月八日午十二時在安巴卡德洛的凱悅酒店舉行。女皇餐廳舞會及加冕禮定三月七日晚六時半在沙利頓皇宮酒店舉行。

陳毓錚縣長 談台山建設

（本市訊）由台山縣長陳毓錚率領的台山縣代表團最近抵市訪問，廿七日應台山鄉親邀請，出席四百餘人參加的公宴。

在宴會上陳縣長指出近年台山有不少新建設項目，其中最大的有公益橋、廣海深水碼頭（可容遠洋貨船）、及一座一萬六千瓩的發電廠。

他說，近年海外華人對故鄉捐贈大量金錢物資，其中以支援教育事業最多。台山縣現在三百餘間學校中，過半受海外華人所資助。他說，僑務政策日有改善，許多積壓下來的問題都得到圓滿的解決。

社區消息

★華裔教師聯會將提供五個獎學金給六月應屆畢業的本市中學生，每人五百元。學生成績在二點五以上，有志於教育、福利、或傳播工作均可申請。每間中學的升學輔導師均有TACT申請表格。截止日期是四月十一日。

★東華醫院瑞獅賀年於二月十五日出發，籌得善款一萬三千餘元。

★華埠女青年會近期舉辦成人英語會話班、中小學生英語輔導班、英語家教服務、國語會話班、周末中文班、攝影班、油畫班、兒童周末美術班及國畫班等。電三九七—六八八三或到企李街九六五號問詢。

★華埠街坊藝術會與華人歌舞團定本月十二日至四月卅日舉辦漢族古典及民間舞蹈班，由朱碧慈教授，每課收五元，全期九週收四十元。每星期三晚七至八時在乾尼街七五〇號三樓中華文化中心上課（九五七—一一四六）

亞裔會計師 助填入息稅

（本市訊）新僑服務中心與亞裔會計學會合作，免費協助低入息人士填報稅表已開始接受登記。服務對象是個人收入每年不超過八千元，每家庭不超過一萬五千元，利息不超過四百元。服務時間每星期五上午九時半至下午三時，星期六上午九時至下午二時半。需帶年結單W2表，社會安全卡，銀行利息單，屋主姓名電話地址。如曾領失業金帶年結單，白長信封兩個。該中心在士德頓街七七七號一〇四室。（四二一〇九四三）。